

**КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА**  
**Інститут філології**  
**Кафедра лінгвістики та перекладу**



# **A handbook of sight translation**

**Збірка методичних матеріалів**  
**Для здобувачів вищої освіти першого рівня**  
**(бакалаврського)**  
**Частина 2**

Київ – 2021

Альошина М.Д.

Збірка методичних матеріалів. A handbook of sight translation «Філологія». – Київ, 2021.

Рецензети:

Якуба В.В., к.ф.н., доцент кафедри англійської філології та перекладу Київського університету імені Бориса Грінченка

Торговець Ю.І., к.ф.н., доцент кафедри германської філології Київського університету імені Бориса Грінченка

Укладач збірки – к.ф.н., ст. викладач кафедри  
англійської філології та перекладу Альошина М.Д.

### 3MICT

PART I.....	15
TEXT 1 .....	15
TEXT 2.....	17
TEXT 3.....	19
TEXT 4.....	22
TEXT 5.....	24
TEXT 6.....	26
TEXT 7.....	28
TEXT 8.....	30
TEXT 9.....	33
TEXT 10.....	35
TEXT 11.....	37
TEXT 12.....	39
TEXT 13.....	40
TEXT 14.....	42
TEXT 15.....	44
TEXT 16.....	46
TEXT 17.....	48
TEXT 18.....	50
TEXT 19.....	52
TEXT 20.....	54
TEXT 21.....	56
TEXT 22.....	58
TEXT 23.....	61
TEXT 24.....	62
TEXT 25.....	64

TEXT 26.....	67
TEXT 27.....	68
TEXT 28.....	70
TEXT 29.....	72
TEXT 30.....	73
TEXT 31.....	75
TEXT 32.....	77
TEXT 33.....	78
TEXT 34.....	80
TEXT 35.....	81
TEXT 36.....	83
TEXT 37.....	85
TEXT 38.....	86
TEXT 39.....	88
TEXT 40.....	90
PART II.....	90
TEXT 1.....	90
TEXT 2.....	91
TEXT 3.....	93
TEXT 4.....	95
TEXT 5.....	97
TEXT 6.....	99
TEXT 7.....	101
TEXT 8.....	102
TEXT 9.....	104
TEXT 10.....	106
TEXT 11.....	109

TEXT 12.....	111
TEXT 13.....	113
TEXT 14.....	115
TEXT 15.....	117
TEXT 16.....	120
TEXT 17.....	122
TEXT 18.....	124
TEXT 19.....	127
TEXT 20.....	130
TEXT 21.....	132
TEXT 22.....	134
TEXT 23.....	136
TEXT 24.....	138
TEXT 25.....	140
TEXT 26.....	142
TEXT 27.....	144
TEXT 28.....	146
TEXT 29.....	148
TEXT 30.....	149
TEXT 31.....	150
TEXT 32.....	152
TEXT 33.....	154
TEXT 34.....	156
TEXT 35.....	158
TEXT 36.....	160
TEXT 37.....	162
TEXT 38.....	165

TEXT 39 .....	167
TEXT 40 .....	169

## ПЕРЕДМОВА

Збірку укладено разом зі студентами II-III курсу групи ФАБ-3-18, ФАБ-3-19. Збірку розроблено для студентів II-III курсу спеціальності 035 ФІЛОЛОГІЯ, освітнього рівня ПЕРШИЙ (бакалаврський), освітньої програми МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА (англійська), спеціалізації 035.04 GERMANСЬКІ МОВИ І ЛІТЕРАТУРИ (переклад включно).

Переклад з аркуша, також відомий як *прима віста*, є одним з основних видів усного перекладу, разом з послідовним перекладом з нотатками або без них і синхронним перекладом в кабінці з опорою на текст оригіналу або без неї. Переклад з аркуша – це дихотомічний процес мовного переносу з мови оригіналу (МО) в мову перекладу (МП), а також з письмової форми в усну. Перекладач з аркуша не працює в кабінці і, як правило, не чує оригіналу. Перекладачеві надається текст оригіналу і від нього очікується миттєва та плавна передача його змісту зі швидкістю, характерною для природного усного мовлення.

Посібник включає тексти англійською та українською мовами на різну тематику та спрямований на вдосконалення вмінь перекладу

тексту з листка з урахуванням принципу комунікативності та компетентнісного підходу і покликаний допомогти студентам оволодіти інтерпретативними й аналітичними навичками опрацювання текстів мовою оригіналу, поглибити знання студентів про культуру країни, мова якої вивчається.

Запропоновані завдання сприятимуть формуванню та вдосконаленню мовних компетенцій студентів. Виконання різнофункціональних вправ, що містяться у збірнику, уможливить вдосконалення мовленнєвих компетенцій. Система запропонованих завдань допоможе студентам вдосконалити комунікативну та перекладацьку компетенцію, розвинути їх творчий потенціал, розширити словниковий запас.

## **Translation at sight. Basic guidelines**

### **What is sight translation?**

Sight translation is sometimes requested – and should be regularly offered – during an interpreting assignment. It is a process that involves a hybrid of skills associated with translation and interpretation.

### **What skills are needed to do sight translation?**

- Reading comprehension/analysis of source text meaning
- Fluency of cognitive processing skills and message transfer construction
- Ability to work accurately within time restraints
- Ability to effectively elicit feedback and confirmation of understanding in culturally sensitive ways
- Ability to self-advocate for assistance (ex: more time, clarification of meaning, explanation of meaning, etc.) when needed

To practice sight translating, follow the seven stages (each including several steps) identified below.

## **Stage 1: Preparation for sight translation**

- Take a maximum of three minutes to read the text. You will not have the time to translate the whole text at this point. What you should do at this stage is:

- get a general idea of the type and content of the text,

- identify the main points,

- pinpoint potential problems,

- write down any equivalents that come to mind for key words, and

- try to segment the text into chunks that are large enough for analysis and comprehension, but short enough for interpretation. The segments can be

- sentences – if they are short and simple,

- clauses – if the sentence contains more than one clause, or

- phrases – if the sentence contains a number of specific details.

## **Stage 2: Initial sight translation**

- Start the voice recorder at the end of three minutes.
- Start translating segment 1 and read ahead to identify segment 2.
- Repeat this step with the following segments, until you come to the last segment, which you translate.
- Stop the voice recorder and check the time to ensure that you have taken no more than 4 minutes to sight translate 250 words.

## **Stage 3: Comparison of initial sight translation with source text**

- With the source text in hand, listen to your recorded sight translation segment by segment.
- Pause the recording after each segment and underline in the source text the words, expressions or entire segments that appear to be wrong.

*Note:*

*You may repeat these steps as often as you like.*

## **Stage 4: Analysis and resolution of problems**

- Analyse the words, expressions and segments that you have marked as wrong after Stage 3. Try to determine why they caused you problems. Was it because:

- you did not understand the word or expression?

- you did not know the equivalent in the target language?

- you lost track of the beginning of a long sentence?

- Think of ways you can resolve these problems. Do any basic research required.

## **Stage 5: Checking scoring units**

- If you are working on a sight translation text with scoring provided, review the scoring units at this stage. Listen again to your recorded sight translation, paying particular attention to the scoring units. Note the units you got correct. Determine how to correct those you got wrong.

- If you are working on a sight translation text where scoring units are not provided, examine the text and underline words and phrases that could be

considered scoring units. Then listen again to your recorded sight translation, paying particular attention to those words and phrases. Note the units you got correct. Determine how to correct those you got wrong.

### **Stage 6: Final sight translation**

- Redo the sight translation – following the steps of Stage 2 – and try to perform a more accurate and smoother sight translation than you did before.

### **Stage 7: Comparison of final sight translation with source text**

- Repeat all the steps of Stage 3.
- Note improvements in comparison with the initial sight translation.

## **Part I**

### **Translate the following texts into Ukrainian**

#### **Text 1**

##### **Helping yourself while helping others**

Learn more:

[https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/file\\_import/en\\_english\\_18.pdf](https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/file_import/en_english_18.pdf)

These first six months of volunteering have been a real roller-coaster ride of emotions. I had very little idea what to expect when I got here, so I was anything but relaxed. I mean, the training sessions were fine, but you know things will never turn out exactly as planned. My initial nerves soon wore off, though, mostly because there was so much to do that I didn't have time to worry! And the rest of the team have been just amazing. The project leaders explained everything I had to do and gave me lots of tips. They truly are quite remarkable people - completely committed, enthusiastic and patient.

I'd never actually set foot in a home for the elderly before, but the place is very nice, with communal rooms, a shared kitchen and a lovely garden, and there is a really warm atmosphere. There are so many things I never realised about

getting old. Apart from the more obvious health issues, fragility and mobility are the main problems. Some residents need help simply opening a jar or tin or using a remote, while others need someone to take them to the shops or do the fetching and carrying. They get frustrated from time to time, but only with themselves. They do appreciate anything you do for them – they love it if we can take them to a café or for a walk in the park – and they are just full of stories and experiences. Somehow they bring to life all those things you've read about or seen on the telly in black and white. The fifties and sixties always seemed so far away, but now I think I've a far better idea of what actually went on back then.

Of course, doing it all in German was difficult at first. Some of the residents only speak dialect, and that takes some getting used to! But I've picked up so much on the language front too, so that's been very rewarding. I reckon I could pass for one of the locals now. And everyone's so complimentary about my German, it's definitely given me confidence.

But all good things come to an end. I feel a bit sad to be leaving everyone here. I'll tell you one thing: everyone who said that I should go travelling in Asia in my gap year is crazy! I've learned more

about people and life doing this than I ever could traipsing around backpacking. The project finishes at the end of the European Year of Volunteering, but I've been asked to come back and, if all goes according to plan, I'll come over in my summer holidays next year. Who knows, when I finish university, I might even become a professional care worker!

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## **Text 2**

### **The architects and engineers of today's Europe**

Learn more:

[https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/file\\_import/en\\_english\\_22.pdf](https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/file_import/en_english_22.pdf)

In the last 50 years Europe has undergone dramatic changes. Once little more than a synonym for a purely geographical entity and a stage for bloody wars, most of the continent now has a

common political identity, with citizens living in peace, able to travel without passports and shop where they like, mostly using the same currency. What is more, EU citizens have the right to live, work and study in any member state, with most of their professional qualifications recognised almost anywhere they are.

It's a far cry from the Europe of national jealousies and power struggles, of grim border guards, of customs controls and impenetrable rules on work and residence permits. How did all this come about?

The simple answer is that the people of Europe wanted it to happen. But it would be more accurate to say that institutions were created to bring it about. The European Parliament was set up to give the people of Europe a voice. Representing national governments, the Council of the European Union was created to take decisions; together with Parliament, it is responsible for passing EU laws. To make sure that decisions are thoroughly prepared and properly implemented, an executive organ, the European Commission, was set up. Lastly, the European Court of Justice was created to ensure that EU law is applied correctly and consistently throughout the EU.

These bodies have shaped and continue to shape Europe. Thanks to them, for example, holiday-makers anywhere in Europe now pay reduced roaming charges when phoning home on their mobiles. Their competition policy has greatly extended the range of products and services on offer, cutting prices in the process. There are many areas where Europe, working together, can make real progress for all. The EU institutions, in which representatives of 27 member states meet to design, debate and decide, are constantly developing the European Union. They are the architects and engineers of today's Europe, and tomorrow's too.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

### **Text 3**

#### **Tourists can do their bit**

Learn more:

[https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/file\\_import/en\\_english\\_26.pdf](https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/file_import/en_english_26.pdf)

Mass tourism is a modern phenomenon brought about by developments in transport technology and improved standards of living. From only 10 million tourists worldwide in 1950, it is estimated that by 2010 the figure will have reached one billion. Today millions of people travel the world to experience natural and man-made wonders. This interest in natural and cultural heritage is important for the economy, since tourism generates income from direct spending and supports jobs in a variety of industries. But not everything in the garden is rosy. If uncontrolled, tourism can cause irreversible physical and social damage, not only to tourist destinations but to the local communities living there.

Many tourists are keen to travel to places known for their natural beauty, for example, yet some of the most beautiful holiday destinations have fragile environments and local communities that are coming under increasing pressure from the growth of tourism. This can range from a fish-and-chip wrapping thrown away in the street to a caravan site near a bird sanctuary. Fortunately, the impact which our travel has on the natural environment is now being recognised. The travel industry has begun to offer trips which allow tourists

to make a positive contribution to conservation and to the economies of local communities while minimising the negative effects that tourism can have. This is known as "responsible tourism" or "eco-tourism". For example, local people may become genuinely involved in tourism projects and tour operators can be encouraged to put revenue back into local development.

The European Union too funds programmes in the field of rural development which encourage young people to devote some of their holidays to activities that directly benefit rural areas. By doing so, they have the chance not only to improve their knowledge and skills but also to meet new people and discover new places, while at the same time they can really make a difference to preserving the countryside!

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## Text 4

### **An animal that can regrow its entire body**

When a person loses a limb it is a life-changing tragedy. For a salamander, it is an inconvenience, for the limb will soon grow back. Distantly related animals from gastropods and arthropods to lizards and amphibians all possess the ability to regenerate lost body parts. Some can ditch their extremities when they become infected or injured, a process known as autotomy.

Researchers have long been interested in these regenerative powers. Some hope that unravelling the biological mechanisms underlying them might one day have medical applications in humans. Now, though, a pair of biologists have turned up the most drastic example of regeneration so far. A paper in *Current Biology* reports two species of sea slug that are capable of jettisoning their bodies below the neck, and then building new ones from scratch.

Mitoh Sayaka, a PhD student, and Yusa Yoichi, her supervisor at Nara Women's University, in Japan, were studying a species called *Elysia marginata* that had, until now, been mostly overlooked by science. They were astonished when five of their captive

slugs spontaneously discarded their bodies and then started growing them back. (One slug performed the trick twice.) In every case, the creatures dumped their hearts, kidneys, intestines and reproductive organs along with their bodies.

Those bodies kept moving for several days before their hearts stopped beating and their tissues began to decay. (A couple persisted for several months.) The heads, meanwhile, busied themselves crawling around and capturing algae in their mouths. Digestion being difficult without a stomach, the slug heads instead collected the photosynthesising organs (known as chloroplasts) from these algae, and incorporated them into their remaining tissues. This sort of behaviour has been seen before, albeit only with intact slugs. It is, presumably, the photosynthesised nutrients created by those chloroplasts that allow the slugs to regenerate their missing bodies.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## Text 5

### **More than 900 million tonnes of food is thrown away every year, according to a global report**

Learn more:

<https://www.oliveoiltimes.com/world/almost-1-billion-tons-of-food-is-wasted-each-year-u-n-report-finds/91379>

The **UN Environment Programme**'s Food Waste Index revealed that 17% of the food available to consumers - in shops, households and restaurants - goes directly into the bin.

Some 60% of that waste is in the home.

The lockdown appears to have had a surprising impact - at least in the UK - by reducing domestic food waste.

Sustainability charity **Wrap**, the UN's partner organisation on this report, says people have been planning their shopping and their meals more carefully.

And in an effort to build on that, well-known chefs have been enlisted to inspire less wasteful kitchen habits.

The report has highlighted a global problem that is "much bigger than previously estimated," Richard Swannell from Wrap told BBC News.

"The 923 million tonnes of food being wasted each year would fill 23 million 40-tonne trucks. Bumper-to-bumper, enough to circle the Earth seven times."

It is an issue previously considered to be a problem almost exclusive to richer countries - with consumers simply buying more than they could eat - but this research found "substantial" food waste "everywhere it looked".

There are gaps in the findings that could reveal how the scale of the problem varies in low- and high-income countries. The report, for example, could not distinguish between "involuntary" and "voluntary" waste.

"We haven't looked deeper [at this issue] but in low-income countries, the cold chain is not fully assured because of lack of access to energy," Martina Otto from Unep told BBC News.

The data to distinguish between the waste of edible food and inedible parts - like bones and shells - was only available for high-income countries.

Lower-income countries, Ms Otto pointed out, were likely to be wasting much less edible food.

But the end result, she said, was that the world was "just throwing away all the resources used to make that food".

Ahead of major global climate and biodiversity summits later this year, Unep executive director Inger Andersen is pushing for countries to commit to combatting waste - halving it by 2030.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## Text 6

### **Ahead of International Women's Day, the European Commission issued the following statement:**

Learn more: [https://ec.europa.eu/neighbourhood-enlargement/news/statement-european-commission-ahead-international-womens-day-2021\\_en](https://ec.europa.eu/neighbourhood-enlargement/news/statement-european-commission-ahead-international-womens-day-2021_en)

“The past year was a difficult one. The COVID-19 pandemic has spared nobody, and was particularly challenging for women around the world. Doctors, nurses, teachers, shop assistants – jobs often held by women – have found themselves at the frontline of the pandemic. All this, while taking on greater responsibilities at home.

Let us take a moment to thank women for their bravery, their compassion and their contribution in fighting this crisis, also by keeping our societies, care systems and most essential services running.

While women make up the majority of frontline workers in the healthcare, they were barely represented in the pandemic decision-making processes. For instance, of the national dedicated COVID-19 task forces in 87 countries, including 17 EU Member States, 85.2% were led by men.

Gender equality must be at the heart of the post-pandemic recovery. The Recovery and Resilience Facility Regulation provides that gender equality and equal opportunities for all should be taken into account and promoted throughout the preparation and implementation of national recovery and resilience plans. Women must also be better represented in leadership position be it in

politics or on companies' boards – we will continue to fight for it.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## **Text 7**

### **Juvenile Crime**

Learn more:

<http://www.legalservicesindia.com/article/626/Juvenile-delinquency.html>

Juvenile delinquency refers to antisocial or illegal behavior by children or adolescents and is considered a serious problem all over the world. It is caused by social, economic and cultural factors. This juvenile criminality is apparent in marginal sectors of urban areas where children are exposed to violence in their immediate social environment, either as observers or as victims. Because delinquents basic education, if they have any, is poor they have been marginalized from society and

destitute of any dignity or self esteem. Although most legal systems prescribe specific procedures for dealing with young criminals, such as juvenile detention centers, approaches to prevent youth from becoming delinquent should also include measures to instill equality and justice, fight poverty and create an atmosphere of hope and peace among youth. These preventive policies should be given priorities over any coercive measures.

Socioeconomic opportunities and administrative services should be provided in rural areas to discourage young people from migrating to urban areas. Similarly, youth from poor urban settlements should benefit from plans that focus on education, employment and access to leisure programs, especially during long school holidays. Young people who drop out of school or come from broken families should have access to specific social programs that help them become responsible adults.

Information campaigns should be planned that youth to be aware of the detrimental effects of violence on the family, community and society, to teach them how to communicate without violence. Focus on the importance of family should become a priority because it is the primary institution of

socialization of youth and continues to play an important role in the prevention of underage crime.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## Text 8

### Seven ways to protect the environment

Learn more: <http://www.delo-angl.ru/anglijskie-teksty-i-stati/sem-sposobov-zashhitit-okruzhayushhuyu-sredu/>

We all want to protect our planet, but we're mostly too busy or too lazy to put up big change that would improve our lifestyle and save the environment.

These are 7 simple habits to implement in your everyday life which will make a difference. There is nothing new here but if you follow at least some of these tips, you can be proud of yourself participating in the protection of the environment.

1. Use compact fluorescent light bulbs:

It is true that these bulbs are more expensive, but they last much longer and they can save energy and in the long term your electricity bill would be reduced.

## 2. Donate:

You have tons of clothes or things you want to get rid of. If they are still usable, give them to someone who needs them. You may also choose to give them to associations. These associations may sell them and collect a little money. Not only will you protect the environment, but you will also contribute to a good cause.

## 3. Turn off your devices:

When you do not use a house device, turn it off. For example, if you don't watch TV, turn it off. Turn off the light when you leave a room (even if you intend to return.) It's an easy habit to take up which will help you save a lot of money.

## 4. Walk or cycle:

Driving is one of the biggest causes of pollution. If you want to use your car, ask yourself the following question: do I really need my car? Walk or use your bike if the journey is a short one.

### 5. Detergent:

Follow the recommended dose of detergent to wash your clothes or dishes.

### 6. Leaky faucets:

Watch leaky faucets, which can cause a significant increase in the water bill. An average of 120 liters of water can be wasted due to a dripping faucet.

### 7. Rainwater:

Think of recovering rainwater. This water can be used for different purposes.

This list is far from being exhaustive but in addition to saving the environment, all these tips will help you save money.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## Text 9

### America's music culture

Learn more: <https://www.britannica.com/place/United-States/Popular-music>

America's music culture would be incomplete without blues music. Though it was created in the early decades of the 20th century, blues music has had a huge influence on American popular music up to the present days. In fact, many key elements we hear in pop, soul, rhythm and blues, rock and roll, have their beginnings in blues music. It has never been the leader in music sales. Blues music has retained a significant presence not only in concerts and festivals throughout the United States, but in the daily life of every person on the planet, as well. One can hear the sound of the blues in unexpected places, from a television commercial to a new country or western song.

The best known blues musician today is B.B. King. His fame is well-deserved. Born in Indianola, Mississippi in 1925, he earned the nickname "B.B." ("Blues boy") while playing on radio programs in Memphis, Tennessee. From the 1940s through the 1960s, he played mostly in clubs in the South that

had only black audiences. In 1948, he had a hit record with "Three A.M. Blues" and toured steadily thereafter. His fame spread as he played at blues festivals, concert halls, universities, and on television shows across the country. No other blues artist has worked harder, than B. B. King in his many years of playing over three hundred shows a year.

By the late 1960s, B. B. had perfected his famous guitar style of vibrating the fingers of his left hand as he played, and bending notes to achieve the blues notes, that are such an integral part of blue music. This singing guitar sound, coupled with his expressive tenor voice, brought King great success in 1969 with the recording of "The Thrill is Gone". The song broke through the limited sales of the blues market to achieve mainstream success and brought B.B. a Grammy award.

In a nutshell, King's guitar work has had a strong influence on thousands of guitar soloists to this day. B.B. King remains the blues' greatest ambassador.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## **Text 10**

### **Apocalyptic skies as Beijing hit by worst sandstorm in a decade**

Learn more: <https://www.bbc.com/news/world-asia-china-56399267>

The Chinese capital of Beijing was covered in thick dust on Monday as it experienced what its weather bureau has called the worst sandstorm in a decade. The storm caused an unprecedented spike in air pollution measurements - with pollution levels in some districts at 160 times the recommended limit. Hundreds of flights were cancelled or grounded as the sky was covered by an apocalyptic-looking orange haze. The sand is being brought in by strong winds from Mongolia. In Mongolia the severe sandstorms have reportedly caused six deaths and left dozens missing.

China's Global Times media outlet reported that at least 12 provinces in the country, including

the capital, had been affected, and the weather was likely to continue through the day on Monday before improving at night. "It looks like the end of the world," Beijing resident Flora Zou told the Reuters news agency. "In this kind of weather I really, really don't want to be outside," she said.

The WHO currently sets safe levels of air quality based on the concentration of polluting particles called particulate matter (PM) found in the air. According to news wire AFP quoting the Global Times, the PM 10 pollution in six central districts reached "over 8,100 micrograms per cubic metre" on Monday. The WHO considers levels between 0-54 as "good" and 55-154 as "moderate" levels of PM 10. AFP added that schools had been told to cancel outdoor events, and those with respiratory diseases advised to stay indoors.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## Text 11

### **Everyone's Marveling Over This Jaw-Dropping Video Starring a Skateboarding Prodigy**

Learn more: <https://time.com/5873682/skateboarder/>

Isamu Yamamoto may be one of the best freestyle skateboarders of all time with an incredible ability to make everything look effortless, but that doesn't mean everyone's witnessed his skills. That may change soon as a video of the young skater has gone viral as people marvel over his incredible bag of tricks and the ease with which he seems to pull them off.

The video was shared by Kelvin Liu a.k.a. Twitter user @getakliu, who captioned the clip, "Today I discovered Japanese skateboarder Isamu Yamamoto. Just when you think he's done the video gets better and better." He's not wrong. Just when you think Yamamoto has done every trick in the book easily pulling out seemingly effortless 540s and one-foot 360 spins, he pulls out a second skateboard and proceeds to bust out an equally impressive roster of moves only now using two boards at once. It's a jaw-dropping display of physical control and skating prowess.

While some social media users may be new to

the fan club, people who follow the world of professional freestyle skating know all about Yamamoto. He's a skating prodigy who won his first world championship in 2014 at the age of 11 as an amateur. After turning pro, he took first place at the World Freestyle Round-Up Skateboarding Championships when he was just 14 years old. And that wild two-board skating trick? He has been wowing people with that for years and was the first person to win the World Round-Up Freestyle Championships using two skateboards at the same time, which he pulled off at the age of 15.

If you want to see more of the skating genius, check out the short film made by director Brett Novak back in 2017, hot off of Yamamoto's win at the Freestyle World Championships. The film, ISAMU: A Short Skate Film, features the then-14-year old Yamamoto performing his slick tricks across locations in Osaka and Kyoto. It's a mesmerizing look at the potential and power in skateboarding.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## Text 12

### **Facebook Is Building 'Instagram Kids' for Children Under 13**

Learn more: <https://time.com/5948076/facebook-instagram-kids/>

Facebook is building a version of the photo-sharing tool Instagram specifically for children under the age of 13, an effort to get its popular products into the hands of the next generation of internet users.

The new app was announced internally Thursday, but is not yet launched. Instagram currently requires that users must be at least 13 years old. BuzzFeed News previously reported on Instagram Kids.

Instagram, bought by Facebook almost a decade ago for \$1 billion, has become one of its most popular products at a time when its main social networking property has failed to resonate with some younger users.

"Increasingly kids are asking their parents if they can join apps that help them keep up with their friends," Joe Osborne, a Facebook spokesman, said in a statement. "Right now there aren't many

options for parents, so we're working on building additional products — like we did with Messenger Kids — that are suitable for kids, managed by parents. We're exploring bringing a parent-controlled experience to Instagram to help kids keep up with their friends, discover new hobbies and interests, and more."

Messenger Kids is a version of Facebook's messaging app for pre-teens. That app includes a number of parental controls, but a flaw previously allowed some kids to chat with people their parents had not approved. The incident sparked concern from regulators that it didn't adequately protect children.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## Text 13

### Senior Citizens Day

Learn more:

<https://nationaldaycalendar.com/national-senior-citizens->

August 21 is Senior Citizens Day in the United States. It is celebrated every year on the same day. It is held to say thank you to senior citizens for the contributions they have made to communities. It was Ronald Reagan who decided the day should be held on August 21. This was in 1988 and he was the president of America at that time. Before this, some people used to celebrate senior citizens on August 14. This was the day that a past US president, Franklin Roosevelt, signed a Social Security Act. This was back in 1935. Nowadays, people also use the day to bring awareness of the social, health, and economic issues that senior citizens have.

People organize activities and events on August 21. Many people hold special community events or meetings. They invite senior citizens, their families, their friends, and volunteers. Some share food and play games. It is a chance for people to let senior citizens know that they are appreciated and loved. Others do volunteer work at a retirement home on this day. Many stores and shops have special discounts for senior citizens on August 21. Senior citizens can buy things at a cheaper price. According to the U.S. Department of Health and Human Services, there were 44.7 million elderly

people in American in 2013. They also estimate that by 2060 there will be almost 100 million elderly people.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## **Text 14**

### **Spain Is Going to Trial a 4-Day Work Week. Could the Idea Go Mainstream Post- Pandemic?**

Learn more: <https://time.com/5948677/four-day-work-week-spain/>

It wasn't long after her company switched to a four-day workweek that Pilar Meseguer began noticing the benefits. Absenteeism fell nearly 30% at Delsol, the software firm in southern Spain where Meseguer is deputy director, and satisfaction rates among both her co-workers and their customers rose. But there were also some smaller, more personal gains. "I could go to the supermarket on Friday instead of Saturday when it's packed with people," Meseguer says. "It's a simple thing, but it

makes a big difference."

Soon, many of her compatriots may have the same experience. Earlier this year, the Spanish government agreed to begin a small, nationwide trial of a four-day workweek, and will meet in late March to hammer out the details. The concept itself is not new; the four-day week has been a goal of many left-leaning political parties since the start of the 20th century, and no less an authority than economist John Maynard Keynes argued that ever-increasing efficiency would soon free up more leisure time within industrialized societies.

Already, dozens of companies around the world—as well as at least one municipal government—have trimmed a day from their weekly schedules. But Spain's pilot is on track to be the first national test. And although the potential transformation of something as deeply ingrained and seemingly immutable as the Monday-to Friday, 9-5 grind is, unsurprisingly, controversial, it just might be an idea whose time has come.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## **Text 15**

### **The Golden Gate Bridge**

Learn more:

<https://www.history.com/topics/landmarks/golden-gate-bridge>

Over 1200 meters long, the Golden Gate Bridge crosses the waters of the Golden Gate Strait, between San Francisco and Marin County. It is much more than just a way to get across the water, however. The architecture, size, and history of the bridge make it one of the most famous landmarks in the world. 10 million people visit the bridge every year and a famous travel guide book claims that it is the most photographed bridge in the world.

An engineering student first proposed the bridge in 1916. Another engineer named Joseph Strauss came up with a potential design for the bridge, which he believed would cost \$17 million. The bridge proposal was controversial. The US Navy opposed the bridge, fearing that it might be dangerous for ship traffic in the area. American car makers, on the other hand, were supportive of the

bridge idea as this would lead to a further need for new roads and increased demand for vehicles. In 1924, however, the government secured the land needed to build the bridge.

The design for the bridge was unlike any other at the time. The currents in the Golden Gate Strait were unusually strong. The very strong winds in the area also presented a challenge for the designers. Strauss consulted with other engineers, who offered their expertise to design a bridge that could endure the harsh elements. After much hard work and redesign, the engineers finally agreed upon a suspension bridge where cables attached to two main towers would carry the weight of the road below them.

In January, 1933, workers of the McClintic-Marshall Construction Company began building the bridge. Joseph Strauss designed a special kind of safety net for the construction workers. The net saved at least 19 lives but 11 men eventually died putting up the bridge. It was finished in April, 1937. A gift shop, diner, and plaza were eventually constructed as well. Even today, the famous bridge is still considered a remarkable achievement of sound design and construction.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## **Text 16**

### **Watch TIME's First-Ever 'Voices of the Future' Women's Summit, Featuring Alicia Keys, Patrisse Cullors, Amanda Gorman and More**

Learn more: <https://time.com/5944955/watch-time-voices-future-womens-summit/>

In honor of International Women's Day, TIME hosted its first-ever “Voices of the Future” Women's Summit on March 8, 2021. The virtual event convened influential female leaders, activists, and storytellers for thought-provoking conversations about how to accelerate the women's movement, and build toward a better future.

Grammy Award-winning artist Alicia Keys and National Youth Poet Laureate Amanda Gorman discussed the power of art to spark activism, in a live discussion facilitated by TIME senior editor Lucy Feldman. Jane Goodall spoke with TIME senior

editor Haley Sweetland Edwards about how women can come together to face global challenges. TIME senior correspondent Charlotte Alter welcomed Black Lives Matter co-founder and activist Patrisse Cullors and United Farm Worker's co-founder and activist Dolores Huerta to discuss building movements that shape policy. And TIME staff writer Raisa Bruner talked to Academy Award-winning actress Cate Blanchett and Mrs. America producer Stacey Sher about how representation in storytelling can create real world change.

The Women's Summit also highlighted young, groundbreaking leaders who are inspiring the next generation, including Black Trans Circles founder and activist Raquel Willis, Freedom March NYC co-founder Chelsea Miller, and Re-Earth Initiative co-founder Xiye Bastida and CEO of Hate Is A Virus and BetterBrave Tammy Cho.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## **Text 17**

### **Food vs. supplements**

The study analyzed information from more than 27,000 adults in the U.S. ages 20 and up who took part in a national health survey between 1999 and 2010. For the survey, interviewers asked participants about what they ate in the last 24 hours, and whether they had taken supplements in the last 30 days. Participants were then tracked for about six years, on average. During the study period, about 3,600 people died; and of these, 945 died from heart disease and 805 died from cancer.

The study found that people who consume adequate amounts of vitamin K or magnesium had a lower risk of death from any cause during the study period, compared with those who didn't get adequate levels of these nutrients. In addition, people who consume adequate levels of vitamin A, vitamin K, zinc or copper had a lower risk of death from heart disease, compared with those who didn't get adequate levels of these nutrients.

But when the researchers considered the source of these nutrients — food vs supplements — only nutrients from food were tied to a lower risk of death from any cause or heart disease.

In addition, the study found that consuming high levels of calcium from supplements — at least 1,000 milligrams per day — was linked to a higher risk of death from cancer. But there was no link between intake of calcium from food and risk of death from cancer.

The findings suggested that "adequate nutrient intake from foods was associated with reduced mortality, [while] excess intake from supplements could be harmful," the researchers concluded.

Still, the researchers noted that they didn't objectively measure what participants consumed, but instead relied on their self reports, which may not be entirely accurate. Future studies should continue to examine the potential risks and benefits of supplements.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## Text 18

### Why does an egg explode at all?

Learn more: <https://www.latimes.com/food/sns-dailymeal-1860438-healthy-eating-hard-boiled-eggs-explode-violently-microwaved-20171207-story.html>

If you stick a potato in the microwave without piercing its skin first, steam pressure can build up under the skin and cause the potato to detonate. That's a simple mechanism for an explosion, the researchers wrote, similar to a grenade going off and shattering the device's outer shell.

But a hard-boiled egg doesn't have a skin with the high tensile strength of a potato's, and an eggshell — designed for a baby bird to peck through — isn't strong enough to contain high internal steam pressure. There is a membrane between the white of an egg and its shell that might allow pressure to build up, but that comes off when you shell an egg and shelled eggs still pop.

The researchers suggested an alternative explanation. The yolk of an egg, they discovered with their meat thermometer, heats up much faster than the surrounding water. Perhaps, they reasoned, tiny pockets of water are getting trapped inside the proteins and getting superheated.

At normal air pressure, those pockets would have room to expand and turn into steam. But inside an egg, pressure from surrounding, hardening proteins might be forcing the pockets to remain liquid even as their temperatures climb.

But disturb one of those pockets, let it expand, and the water molecules would rush to fill the void — expanding, disrupting the surrounding tissue, and allowing any other pockets to flash through a phase change at the same time. The resulting collective bubble-bursting would tear the egg to bits, flinging the pieces far and wide in a way that might resemble a more typical explosion under pressure.

"To an observer, the egg appears to have exploded," the researchers wrote in the paper, but, "it is probably more accurate to describe the phenomenon as a rapid boiling of superheated water."

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## Text 19

### HOW TO OVERCOME TRAVEL FEAR?

Learn more: <https://jessieonajourney.com/how-to-overcome-your-fear-of-traveling/>

First of all, less fear and more travel. This should be the motto of those who actually are afraid of planning a trip. Here are some useful tips that will help to overcome this problem and to have a trip you've always dreamed of.

*Where are the roots of the fear?* You need to understand what keeps you from travelling? What are you afraid of? Write down specific worries you have about travelling such as fear of flying, fear of getting lost, etc. and now look at every point and try to find the way of overcoming it. Separating your fears makes them seem less horrible.

*Have a talk with travelers.* Meet with your friends who enjoy travelling and ask them to explain what they love most about travelling. Their enthusiasm will be contagious. Ask them about their fears and how they overcome them. Also ask them why they travel despite those fears and worries. Maybe their answers will add you enthusiasm and you will feel more confident.

*Choose a destination and get excited about it.*

Now it's time for some actions. Choose a place you would like to visit. This will be your first step to your dream. Once you've chosen a place, go online and start researching. I'm sure you will find lots of stuff about this place that will thrill you and will make you want to go. Excitement will win out over your fears.

### *Book a trip*

And now is the time to make a big step... it's time to start planning and booking your trip. Early planning and booking will save you a lot of money. Are you still scared? Usually there is no way to overcome your fears completely, but you can make them seem not so dramatic. The thing you need to do is to be focused on the things that made you feel thrilled. Stay excited and enjoy your travelling! Take lots of pictures and be inspired!

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## Text 20

### THREE CITIES IN EUROPE FOR THE BEST SHOPPING

Learn more: <https://www.multicitytrips.com/10-of-the-best-shopping-cities-in-europe/>

Everyone loves shopping, especially women, and The Economist magazine made up a list of cities in Europe, which are the best for shopping. Here are the 3 leaders who have passed all the tests.

**Rome.** Rome is a city of design things, but it should be mentioned that you shouldn't expect to buy designer clothes at cheap prices. Armani, Versace, Prada, and other famous brands have their shops in Rome at the famous Spanish Square Piazza di Spagna. There were times when the entry into the luxury class stores was not free. But it should be said that in Rome there are many other shops in which you can buy things that everyone can afford. These cheaper shops can be found on the pedestrian street of Via del Corso. You can also buy branded items here. Rome was assessed by the edition in 62.2 points and was named the most cultured place for shopping in Europe.

**Paris.** Popular places for shopping are big department stores. For example, on the Boulevard

Hausmann there are two of them: Galleries Lafayette and Printemps. Of course, here you can find everything you need and everything that you do not need here. Interesting places to shop in Paris are flea markets where you can buy a lot of vintage things. The largest flea market in Europe Porte de Clignancourt is a paradise for true connoisseurs of antiques. It is also worth to visit the shops on the Champs-Elysees, at the foot of Montmartre and in the business district of La Defense, where there are huge stores, which presents a variety of brands. Paris received from the publisher 65.5 points.

**Madrid.** Madrid concludes the-top-three list. But it should be said that Barcelona won the same number of points as Madrid, but lost in the number of boutiques that are located in the city. So, shopping in Madrid is divided by regions. For example, Arguelles is a student district, and so there are a lot of youth stores. In Quatro Caminos you will find a lot of national Spanish things and Spanish national brands. In the central areas of the city, such as Ourense, Asuka, and Preciados and Sol expensive stores are situated here, but they are in great demand and popularity. Madrid's most exclusive shopping district is Salamanca, here are the most expensive boutiques with new designer

items are situated, and the best antique shops are also located in the area. Madrid got 67.1 points. The fourth place with the same number of points as in Madrid goes to **Barcelona**. And the fifth place went to **London** with his 67.3 points. Not far from the leaders gone five more cities: Berlin (62.3), Lisbon (61.6), Amsterdam (61.3), Prague (59.7) and Budapest (59.6).

Polar bears are animals we love to see at zoos. They attract humans with their white fur and black noses. However, we often forget that polar bears are hunters, which mainly get their food by eating seals, walruses or whales. Sometimes they even attack humans.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## Text 21

### Polar bears – how they are dangerous to humans?

Learn more: <https://www.bbc.co.uk/news/uk-14415592>

In August 2011, a polar bear killed a British boy and injured several others on the island of Spitsbergen, Norway. This is, by no means, the only attack of polar bears against people. In the past 20 years six people were killed by polar bears in Canada alone. In Norway, one person was killed in the same time period.

Recent studies show that the aggression polar bears show towards humans is increasing. One of the reasons may be climate change. As it gets warmer in the Arctic regions, polar bears may be forced to move from the coastline inland, where they may encounter more humans. They are starting to spend more time on land than on Arctic sea ice. Another reason may be that people are coming too close to the bears, which see them as a dangerous enemy.

Polar bears live all across the Arctic region, in Russia, Scandinavia, Alaska and Canada. But their numbers are falling quickly. Polar bears do most of their hunting on sea ice. As more and more ice is melting, experts think that fewer polar bears will be able to survive. They can go on for a longer time without food, but they do get aggressive when they can't find anything to eat.

Another study suggests that polar bears are in danger of becoming extinct because of increasing pollution in the Arctic region. Chemicals and other waste may have an effect on the body and bones of polar bears.

When polar bears attack humans, it is mostly because they are very hungry, desperately in need of food. As more and more polar bears and humans are starting to share the same living areas, encounters are will probably be more frequent and more people may die from polar bear attacks.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## **Text 22**

### **The Peoples of the Moon in 1638**

Learn more: <https://www.loc.gov/collections/finding-our-place-in-the-cosmos-with-carl-sagan/articles-and-essays/life-on-other-worlds/peoples-and-creatures-of-the-moon>

Publication of Galileo's telescopic observations of the moon had an important effect on ideas about life on other worlds. The idea that the moon was a physical place, a world like the Earth, suggested that the moon could be inhabited by beings much like us. In this vein, in *The Discovery of a World in the Moone* (1638), English bishop John Wilkins, suggested it "tis probable there may be inhabitants in this other World." In 1638 another Englishman offered a fictional account of a visit to just such an inhabited moon.

Francis Godwin's *The Man in the Moone*, published in 1638, follows the exploits of Domingo Gonsales, a Spanish nobleman who after a series of adventures on Earth makes a voyage to the moon. After exploits in the East Indies, Gonsales finds himself on the island St. Helena where he discovers a species of swan like birds. Realizing these birds can carry an extraordinary amount of weight; Gonsales creates a harness system that he uses to fly around the island. He tries to fly back to Spain, but the birds keep flying higher and higher, taking him all the way to the moon. When he lands he finds there is a whole new world there, which he refers to as another Earth. It's a place with plants,

animals, and most surprisingly, a utopian civilization of tall, Christian people.

From the moon, Gonsales observes the Earth moving through the sky. This shift in perspective is helpful for thinking about the relationships between heavenly bodies. Looking up at the sky from the moon's surface, it is the Earth that moves through the sky. Describing this frame of reference helps explain how a world (like the moon or the Earth) could be in motion yet seem like all the other heavenly bodies were moving around it.

Astronomers like Copernicus, Brahe, and Kepler had dismantled many of the components of Aristotelian framework for the cosmos. One of the results is that the planets became physical places. The planets (and the moon) changed from being perfect celestial objects to being worlds like the Earth.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## Text 23

### Continued Interest in Life on the Moon

Learn more: [https://science.nasa.gov/science-news/science-at-nasa/1999/features/ast20apr99\\_1](https://science.nasa.gov/science-news/science-at-nasa/1999/features/ast20apr99_1)

As more powerful telescopes and other techniques for modeling the gravity and atmosphere of the moon were developed it became harder and harder to support the idea that the moon could be an Earth like place. After recounting all of the reasons life on the moon is unlikely, a 1915 astronomy textbook notes, "Even with all this, still life in some weird form may exist on the Moon External." Indeed, ideas about weird forms of life on the moon found their way into science fiction.

H.G. Wells' 1901 novel The First Men in the Moon offered just such a weird form of life. Set in England, the story is narrated by a London businessman, Mr. Bedford who meets up Mr. Cavor, an inventor who created a new material called cavorite that negates the force of gravity. Mr. Cavor persuades Bedford to use this material to go on a trip to the moon with him. When they arrive on the moon it appears to be a barren wasteland until

they meet Selenites, the insectoid lunar natives who live inside the moon. Both men are captured by the Selenites, but manage to escape. After their escape, Mr. Cavor is recaptured and Bedford returns to England. While the evidence had mounted for a barren lunar landscape, people were still interested in a good story about the kinds of strange life that could exist beneath its surface.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## **Text 24**

### **The Milky Way Resolves into More Stars**

Learn more: <https://planetary-science.org/astronomy/galaxies-4/the-milky-way/>

To the naked eye it is unclear exactly what the Milky Way is. In ancient Greece, the atomist philosopher Democritus had proposed that the

bright band of light might consist of distant stars. The atomists' views were eclipsed by Aristotle's perspectives on the universe.

In Aristotelian Cosmology, the Milky Way was understood to be the point where the celestial spheres came into contact with the terrestrial spheres. One of the important observations Galileo noted in his 1610 *Sidereus Nuncius* was that, under the view of a telescope, parts of the Milky Way resolved into a cluster of many stars. Once again a weakness in Aristotelian Cosmology was found - the Milky Way wasn't the result of interactions between the terrestrial and celestial spheres. Galileo's observations demonstrated the Milky Way was a massive grouping of individual stars, planets and other nebulous elements.

In the 1780s William Herschel surveyed the stars in a range of different directions. He found that the stars were much denser on one side of the sky than those of the other side. His son John Herschel conducted a similar study of the sky in the southern hemisphere and found the same pattern. What they were seeing was the core of the Milky Way galaxy, where there is a much greater density of stars.

Herschel had placed our sun nearly at the center of the Milky Way; it wouldn't be until the 1920's when Harlow Shapley's demonstrated that our sun was far from the center of the Milky Way.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## Text 25

Learn more: <https://www.space.com/34-image-day/5.html>

Wednesday, May 5, 2021: NASA scientist Jess Bunchek harvests rocket at the EDEN ISS greenhouse in Antarctica. The greenhouse, operated by the German Aerospace Centre DLR, tests advanced technologies that might be used in the future to grow food on the Moon and Mars. Bunchek, who also works on NASA's space agriculture projects including the Vegetable Production System Veggie that provides fresh greens to astronauts on the International Space Station, has grown a range of

leafy greens, herbs and fruits at the EDEN ISS greenhouse including cucumbers, tomatoes, lettuce, basil and mint. The greenhouse uses the so-called aeroponics method that delivers nutrients and water directly to the plant roots, which are suspended in the air without the presence of soil. Bunchek is one of ten crew members overwintering at the Neumayer Station III, a research station operated by Germany's Alfred Wegener Institute of Helmholtz Centre for Polar and Marine Research in Bremerhaven. Located about 2,000 kilometres (1,240 miles) away from the geographical South Pole on the Ekström Ice Shelf, the station faces harsh environmental conditions including temperatures of up to -50 degrees C (-58 degrees F) and wind speeds up to 80 mph (130 km/h). The crews are completely isolated over the 9-month Antarctic winter period.

Tuesday, May 4, 2021: The Hubble Space Telescope team has released a new image of the so-called Necklace Nebula, an intriguing object consisting of a pair of stars orbiting only several million miles away from each other, so close that they appear as a single bright dot at the center of the image.

Located about 15,000 light-years away from Earth, the nebula, officially called PN G054.203.4, was first discovered in 2005 by the Isaac Newton Telescope Photometric H-alpha Survey (IPHAS). The object has been imaged by Hubble multiple times previously. The new image is an amalgamation of several exposures from Hubble's Wide Field Camera 3 and was created with the help advanced processing techniques.

Roughly 10,000 years ago, one of the stars exploded, its gaseous envelope expanding into space, enveloping its companion star. The smaller star continues to orbit inside this envelope, further contributing the expansion of the nebula. The bright diamond-like shapes around the nebula's ring are made of dense clumps of gas that formed inside the cloud of escaping debris. -- Tereza Pultarova

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## Text 27

Learn more: <https://www.livescience.com/nasa-hubble-necklace-nebula.html>

Two stars, bound together in orbital matrimony, are slowly ripping each other apart. And, like many relationship squabbles, this stellar spat ends with jewelry.

Meet the Necklace Nebula (known less sexily as PN G054.203.4). This planetary nebula is located about 15,000 light-years from Earth, inside the Sagitta constellation in the northern sky. To telescopes like NASA's Hubble, the nebula looks like an emerald oval, ringed with sparkling clusters of jewel-like gas. A pair of binary stars forms a bright speck at the center.

That speck looks like a single star, but it's no bachelor; about 10,000 years ago, the star grew so large that its outermost layer of gas actually swallowed up a smaller companion star, according to a NASA statement. That smaller companion star is still orbiting inside its larger partner's gassy sheath, known as a common envelope. Ah, romance!

As you might imagine, having a star orbiting through your insides is not great for one's gut. As the smaller star orbits through its larger partner, the gas

surrounding the duo begins to rotate faster and faster, according to NASA. At some point, the gas surrounding this stellar couple started swirling so fast that huge swaths of it started spilling out into space.

That runaway gas escaped in an oval shape, gushing outward for trillions of miles in every direction — thus creating the necklace shape we can see so vividly in the above Hubble image. As for the sparkling jewels running along the outside of the ring? These are just areas where the stellar gas bunched up into particularly dense clusters, according to NASA.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## **Text 28**

### **Prominent scientists call for more investigation into origins of coronavirus**

Learn more: <https://www.livescience.com/coronavirus-origins-letter-science.html>

The authors argue that current evidence is not strong enough to determine if the virus originated from nature or from a lab leak. More than a dozen researchers have published a letter in a top scientific journal calling for further investigations into the origins of SARS-CoV-2, the virus that causes COVID-19.

In the letter, published Thursday (May 13) in the journal Science, the authors say that two theories — that the virus was accidentally released from a lab or that it spilled over naturally from animals — "both remain viable." "Knowing how COVID-19 emerged is critical for informing global strategies to mitigate the risk of future outbreaks," they wrote.

The authors, who include 18 prominent scientists, are not the first in the scientific community to call for more investigation into the new coronavirus's origins. But many previous statements on the issue have clearly favored one theory over the other, while the authors of the new letter tried to remain neutral, arguing that current evidence is not strong enough to favor either theory, according to The New York Times.

"Most of the discussion you hear about SARS-CoV-2 origins at this point is coming from, I think, the

relatively small number of people who feel very certain about their views," Jesse Bloom, lead author of the letter and associate professor at the Fred Hutchinson Cancer Research Center in Seattle, who studies virus evolution, told the Times. "Anybody who's making statements with a high level of certainty about this is just outstripping what's possible to do with the available evidence."

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## Text 29

### Militarization of space

Learn more:

<https://journals.sagepub.com/doi/abs/10.1177/002234338302000406?journalCode=jpra>

Here on Earth, the air, land, and sea are zones of conflict, clashes and combat. There is a growing perception that next up is the ocean of space, transformed into an arena for warfare. There is ongoing chatter regarding military use of space by

various nations. The freshly established U.S. Space Force, for instance, is busily shaping how best to protect U.S. and allied interests in the increasingly contested and congested space domain.

What conditions could lead to clashes in space? Is such a situation a given, or can conflicts be short-circuited ahead of time? Could nations "slip into" off-planet muscle-flexing, quarreling and actual warfighting in space that might spark confrontation here on terra firma? Space.com contacted several leading military space and security experts, asking for their opinions on the current status of the militarization of space.

The term "warfare in space" could entail things that are already taking place, said Mark Gubrud, an adjunct assistant professor in the Curriculum in Peace, War & Defense at the University of North Carolina, Chapel Hill. He pointed to jamming satellite communications, laser dazzling of photo-snapping satellites, hacking systems to selectively block or eavesdrop on phone or data streams, and probing systems to see if they can be hacked.

"While the full extent of such activities may not be known, they appear to occur sporadically up to now," Gubrud said. According to some reports, he

said, the U.S. and perhaps others have made extensive use of the ability to intercept and interfere with commercial telecom traffic, though this is an asymmetric capability of major powers that presents little risk of escalation.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## Text 30

### On This Day in Space!

Learn more:

<https://www.youtube.com/watch?v=rmNdyoYcZZE>

May 16, 2011: Space Shuttle Endeavour launches on final flight.

On May 16, 2011, the space shuttle Endeavour launched on its 25th and final flight. This was also the penultimate mission of the entire shuttle program.

Five NASA astronauts and one Italian astronaut made up the STS-134 crew. They launched from Kennedy Space Center and spent nearly 16 days in

orbit. The first two days were spent catching up to the International Space Station.

When they got there, they dropped of a bunch of science experiments and other supplies. They also did four spacewalks to install new equipment outside of the space station and do some other routine maintenance.

Over the course of this mission, Endeavour clocked more than 6 million miles. The shuttle traveled more than 122 million miles over the course of its 19 years in service. After it retired, it was moved to the California Science Center in Los Angeles.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

### **Text 31**

#### **SpaceX's Starlink internet satellites to connect with Google Cloud systems**

Learn more: <https://www.space.com/spacex-starlink-internet-satellites-google-cloud>

SpaceX plans to build out its Starlink internet satellite constellation with the help of Google Cloud.

The two tech giants announced the collaboration Thursday (May 13) to provide data, cloud services and applications for enterprise Starlink customers at locations around the world, starting later in 2021. The value of the deal was not disclosed.

Major implications for the growing constellation of 1,500 orbiting Starlinks include SpaceX building ground stations in the same locations as Google data centers, and connecting Starlink satellites to existing Google Cloud infrastructure. SpaceX will install the first Starlink terminal at Google's New Albany, Ohio data center, a spokesperson told The Verge.

"Combining Starlink's high-speed, low-latency broadband with Google's infrastructure and capabilities provides global organizations with the secure and fast connection that modern organizations expect," Gwynne Shotwell, SpaceX president and chief operating officer, said in the statement.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## **Text 32**

### **Electron launch fails**

Learn more:

<https://www.theverge.com/2021/5/15/22437615/rocket-labs-electron-rocket-suffers-failure-loses-payload-two-satellites>

WASHINGTON — A Rocket Lab Electron rocket failed to reach orbit May 15 when its second stage engine shut down seconds after ignition, the second launch failure in less than a year for the company.

The Electron lifted off from Rocket Lab's Launch Complex 1 in New Zealand at 7:11 a.m. Eastern. The liftoff was delayed by a little more than an hour because of upper-level winds.

The first stage of the vehicle appeared to perform as expected. The second stage then separated and ignited its single Rutherford engine. However, video from the rocket broadcast on the company's webcast of the mission showed that engine shutting down seconds later. Telemetry from the launch indicated the vehicle was slowing down before that telemetry was removed from the webcast.

“An issue was experienced during today's launch, resulting in the loss of the mission,” the company announced on social media nearly a half-hour after liftoff. “We are deeply sorry to our launch customers BlackSky and Spaceflight. The issue occurred shortly after stage two ignition.” The company did not immediately release additional information about the issue.

“Our team is working hard to identify the issue, rectify it, and be safely back on the pad as soon as possible,” Peter Beck, chief executive of Rocket Lab, said in a statement two hours after launch. “Our team is resilient, and our top priority remains to safely and reliably return to flight for our customers. We will learn from this, and we'll be back on the pad again.”

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

### Text 33

#### **U.S. senator: China landing on Mars a reminder 'we don't own space anymore'**

Learn more: <https://spacenews.com/u-s-senator-china-landing-on-mars-a-reminder-we-dont-own-space-anymore/>

Just hours after a Chinese rover successfully touched down on the surface of Mars Friday evening, Sen. Angus King (I-Maine) said the achievement puts to rest any doubt that China is a rising space power that will challenge the United States.

"This landing reinforces the point that we don't own space any more," King told reporters May 15 hours after returning from a two-day visit to U.S. Space Command and other military installations in Colorado.

King, an independent who caucuses with the Senate's Democratic majority, is the chairman of the Senate Armed Services Committee's subcommittee on strategic forces, which oversees the Pentagon's space, nuclear and strategic deterrence programs.

China is now the second nation, after the United States, to achieve a soft landing on Mars. King said he wouldn't necessarily call it a Sputnik moment but it is a reminder to the United States that

a strong competitor is emerging in space. “We had unimpeded access” for many years and that is changing, King said.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

### **Text 34**

#### **Orbite to offer commercial human spaceflight training program**

Learn more:

<https://marketnews24.space/2021/05/13/spaces-orbite-to-provide-commercial-human-spaceflight-training-program/>

Space hospitality company Orbite has unveiled a training program for potential space tourists, given them a taste of the spaceflight experience.

Orbite announced May 12 its “Astronaut Orientation” program designed to introduce prospective space tourists to spaceflight. The three-day, four-night program will mix classroom training with flights on high-performance and microgravity

aircraft. It will also include a “space food lab tasting” with chef Alain Ducasse.

“It’s really, as we say, training people mentally, physically and spiritually for what is truly a bucket list experience,” Jason Andrews, co-founder of Orbite, said in an interview. Andrews, who previously established space companies such as BlackSky and Spaceflight, created Orbite in 2019 with French entrepreneur Nicholas Gaume.

That training is vital, he said, to ensure that people who pay several hundred thousand dollars for a suborbital flight or tens of millions of dollars for an orbital mission have a good experience.

“The last thing you want to spend half a million dollars or more to go into space for 5 or 10 minutes and you’re so terrified that you just don’t remember it or you come back saying that was a bad idea,” he said. “The goal here is come and experience high-g and zero-g, and also we will give you mental and physical techniques to overcome those, so that it is positive, and that you can focus on maximizing the benefit of the experience.”

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

### **Text 35**

#### **Russia joins China's mission to sample an asteroid and study a comet**

Learn more: <https://www.apextee.com/russia-joins-chinas-mission-to-sample-an-asteroid-and-study-a-comet/>

China has selected a Russian science payload to fly on an upcoming mission to sample a near-Earth asteroid and later visit a main-belt comet.

China is aiming to launch the ambitious mission around 2024. First, it will collect samples from the small near-Earth asteroid Kamo'oalewa. Then, the spacecraft will return to Earth to deliver the samples and use the planet's gravity to send the spacecraft toward the main asteroid belt to orbit the Comet 133P/Elst-Pizarro.

Russia will now join the mission with instruments built by the Space Research Institute of the Russian Academy of Sciences. The payload was selected following a 2019 call for proposals announced by

the China National Space Administration (CNSA) for the combined asteroid-comet mission.

"We agreed with one group from China to split instruments," Oleg Vaisberg, a space physicist at the Space Research Institute and principal investigator of the payload, said. ULTIMAN and ULTIWOMAN will detect ions and electrons, and a small detector for studying how solar wind plasma interacts with the small bodies will also be provided by the Russian side. That payload will measure any potential tenuous atmosphere and ionosphere of the main-belt comet, as well as study the interaction between the solar wind and the two small bodies.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

### **Text 36**

**5,200 tons of space dust falls on Earth each year,  
study finds**

Learn more: <https://www.space.com/extraterrestrial-dust-falls-on-earth>

This makes cosmic dust the most abundant source of extraterrestrial material on Earth. Every year 5,200 tons (4,700 metric tons) of interplanetary dust particles reach the Earth's surface, a new study reports.

These novel findings suggest that cosmic dust is the main source of extraterrestrial material on Earth, far exceeding the input from larger, more visible meteorites, which are considered to bring less than 10 tons (nine metric tons) of material to Earth every year.

This information can help scientists understand the role that interplanetary dust played in supplying water and carbonaceous molecules to a young Earth early in our planet's formation history.

Hunting for interplanetary dust particles is by no means an easy task. Firstly, how do you find micrometeorites that measure just a few tenths to a hundredth of a millimeter in size? (A human hair for example is around 70 micrometers in diameter.)

Crucially you need a blank canvas, void of terrestrial dust. For this, researchers look to the heart of Antarctica.

Over the last 20 years, physicist Jean Duprat of the French National Centre for Scientific Research (CNRS) has led six research expeditions to the Franco-Italian Concordia station (Dome C), which is located 680 miles (1,100 kilometers) off the coast of Adélie Land, Antarctica.

Dome C offers the perfect hunting ground for cosmic dust due to the low rate of snowfall and pristine snow conditions, CNRS said in a statement.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

### **Text 37**

#### **NASA's New Horizons probe reaches rare distance, looks out to farthest Voyager**

Learn more: <http://www.collectspace.com/news/news-041521a-new-horizons-50-au-voyager-photo.html>

New Horizons is a long, long, long way from home. Fifteen years after launching from Earth at a record speed, and six years since it became the

first-ever spacecraft to fly by Pluto, NASA's New Horizons is about to reach a mile marker that only four other robotic probes in history have surpassed.

On Saturday (April 17) at 8:42 p.m. EDT (0042 GMT April 18), New Horizons will reach 50 AU (astronomical units) from the sun — or 50 times the distance the Earth is from the sun. That is 4.65 billion miles (7.5 billion kilometers). At 50 AU, it will take more than 6.5 hours for signals sent from New Horizons to reach Earth, and that is while traveling at the speed of light.

"I just think of the enormity of it," Alan Stern, New Horizons principal investigator at the Southwest Research Institute in Boulder, Colorado, said in an interview with collectSPACE.com. "It hasn't been done in a generation, since the Voyagers crossed these distances, and we're the only spacecraft out there in the outer heliosphere and the Kuiper Belt."

New Horizons is the fifth most distant spacecraft from Earth.

Pioneer 10, which was launched in 1972 and was the first probe to pass through the asteroid belt and to fly by Jupiter, reached 50 AU on Sept. 22, 1990. Today, it is approximately 129 AU from Earth.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

### **Text 38**

#### **Astronomers have published the clearest image of a sunspot to date, taken by a ground-based solar telescope**

Learn more: <https://www.space.com/first-sun-image-from-massive-solar-telescope.html>

The photo appeared on the US National Solar Observatory website. It's just a tiny part of the star, but this 'blotch' could hold our entire Earth.

The US National Science Foundation's Daniel Inouye Solar Telescope (DKIST), the world's largest solar telescope, has taken its first and most detailed image of a sunspot. Although the telescope is still in the final stages of construction, the resulting photos demonstrate the capabilities of its amazing optics and four-meter mirror.

The image was taken on January 28, 2020. The sunspot photographed by the telescope is so big that our entire planet could fit inside it. Its diameter is more than 16,000 kilometers. According to scientists, the quality of this photo is about 2.5 times higher than in any other images obtained from this one. Magnetic structures as large as 20 kilometers can be seen in the image.

Strips of hot and cold gas can be seen emerging from the dark center of the slick - they are the result of the merging of intense magnetic fields and boiling gases below. The sunspot itself appears dark because the plasma inside it is cooler than in the surrounding regions, but its temperature still exceeds 4200 degrees Celsius.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

### **Text 39**

**A new ultraluminous X-ray source has awoken from its 26-year slumber between two neighboring**

## **galaxies, the Large and the Small Magellanic Clouds**

Learn more:

<https://www.sciencedaily.com/releases/2020/06/200603120534.htm>

It is the second closest such object with a brightness of more than a million suns.

Adjacent to the Milky Way is a pair of dwarf galaxies, the Large Magellanic Cloud and the Small Magellanic Cloud, which are connected by a stream of gas called the Magellanic Bridge. In 1993, the bright X-ray pulsar RX J0209.6-7427 flashed and died out quickly in the bridge. From the data obtained at the time, RX J0209.6-7427 was assumed to be a duplex system containing a neutron star as well as a rare Be star, very hot and orbiting very rapidly. However, it was not possible to clarify the nature of the source at the time - it was at rest for the next 26 years.

More recently, a team of Indian scientists engaged AstroSat, India's first dedicated space observatory, to uncover the nature of the source. The powerful instrument is capable of operating over a wide range of wavelengths, including soft and hard X-rays. AstroSat recorded bright X-ray

'fireworks' in the 0.3-80 keV range with a periodicity of about 9.29 seconds. This allowed the object to be classified as an ultraluminous X-ray pulsar (ULXP).

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

## Text 40

### China launches first module of new space station

Learn more: <https://www.wionews.com/science/china-launches-first-module-for-new-space-station-381270>

China has launched a key module of a new permanent space station, the latest in Beijing's increasingly ambitious space programme. The Tianhe module - which contains living quarters for crew members - was launched from the Wenchang Space Launch Centre on a Long March-5B rocket. China hopes to have the new station operational by 2022.

The only space station currently in orbit is the International Space Station, from which China is excluded. China has been a late starter when it

comes to space exploration. It was only in 2003 that it sent its first astronaut into orbit, making it the third country to do so, after the Soviet Union and the US.

So far, China has sent two previous space stations into orbit. The Tiangong-1 and Tiangong-2 were trial stations though, simple modules that allowed only relatively short stays by astronauts.

The new, 66-tonne, multi-module Tiangong station is set to be operational for at least 10 years. Tianhe is the core component of it. It is 16.6m long and 4.2m wide. It will provide power and propulsion and contains the life support technologies and living quarters required by visiting astronauts.

Beijing plans to have at least 10 more similar launches, carrying all the additional equipment into orbit, before the completion of the station next year. It will orbit Earth at an altitude of 340 to 450km (210-280 miles).

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Point out grammar structures used in the article.

**Task 3.** Make up a summary.

## Part II

### Translate the following texts into English

#### Text 1

#### **В Україні знизилася виробництво борошна, експерти розповіли, чи загрожує дефіцит**

Learn more:

<http://www.berdychiv.info/page/47/?p=y616>

Борошна вистачить і суттєвого його здорожчання не буде, а ось ціни на хлібобулочні вироби до середини весни можуть зрости на 5-10%. Про це повідомляють в Українському клубі аграрного бізнесу, пише Україна 24. Як відомо, в країні суттєво знизилася виробництво борошна. У січні цього року виробили майже 85 тисяч тонн, і це стало найнижчим показником за 22 роки. В середньому щомісяця на ринок постачали 114 тисяч тонн.

Фахівці заспокоюють, мовляв, дефіциту борошна не буде і за потреби виробництво можна наростити. “Якщо дивитись на місяці – ось грудень, січень, лютий – експорт уже десь у півтора рази менший, ніж за відповідний період минулого року, тобто щомісячні обсяги експорту

падають... В принципі якихось питань чи проблем із продовольчим забезпеченням у поточному сезоні ми не очікуємо. Щодо пшениці вже навряд чи ціна зростатиме. Щодо борошна, щодо хліба – ну, можливо, ще до середини весни буде зростання у межах від 5 до 10%", — розповів радник зі стратегічного розвитку президента "Українського клубу аграрного бізнесу" Володимир Лапа.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sight.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 2

### Група екстремалів перелетіла усі Карпати на повітряних кулях

Learn more:

[https://zaxid.net/grupa\\_ekstremaliv\\_pereletila\\_usi\\_karpati\\_na\\_povitryanih\\_kulyah\\_n1513992](https://zaxid.net/grupa_ekstremaliv_pereletila_usi_karpati_na_povitryanih_kulyah_n1513992)

Семеро мандрівників на двох повітряних кулях за три години подолали понад 90 км над

Карпатами. Політ відбувся 2 лютого. Місцем старту стало с. Довге Хустського району на Закарпатті. Завершили переліт у Долині на Івано-Франківщині, подолавши два перевали. Одним із співорганізаторів перельоту – є чемпіон України з повітроплавного спорту Валентин Щенявський. В одній кулі була команда з 3 осіб, в іншій – з 4-х. Кожна повітряна куля розрахована на 8 пасажирів, але більша частина простору у кошиках була заповнена балонами з пальним (приблизно 0,5 т пального у кожній). Ще кілька людей залишилися на землі для координування польоту. Кулі стартували на сільському стадіоні у с. Довге.

Далі все горами: над селищем Межигіря, с. Торунь (Закарпатська обл.), с. Вишків, с. Мислівка і м. Долина (Івано-Франківська обл.). Мандрівники перелетіли Вишківський та Торунський перевали. У підсумку перша куля долетіла до Долини. Друга змушена була сісти в Мислівці. Учасник перельоту Андрій Риштун розповів, що летіти на далекі відстані краще взимку, бо холодне повітря краще піднімає гарячу кулю. Тож газу витрачається менше. Влітку, наприклад, польоти можливі лише дуже рано чи ввечері і то вони тривають доволі коротко.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

### **Text 3**

#### **Яка їжа залишиться їстівною тисячі років після апокаліпсису**

Learn more: <https://www.bbc.com/ukrainian/56292337>

Якщо людство незабаром зникне, що майбутні археологи дізнаються про їжу, яку ми споживаємо. А головне, чи залишиться щось із неї придатне до споживання й через тисячі років?

8 вересня 1941 року почалася блокада Ленінграда, яку вважають найгіршою в історії з огляду на число жертв.

Голод був таким страшним, що звичайними стали вбивства за пайкові картки та поїдання трупів. Хоча випадки людожерства були поодинокими, страх перед канібалами перетворився на масовий психоз. Поліція навіть

погрожувала непокірним громадянам ув'язненням з ними в одній камері.

Утім, попри те, що люди дійшли до крайнього ступеня відчаю, одне джерело їжі залишалося недоторканим. Генетичний банк Інституту рослинницької промисловості в Ленінграді й до сьогодні зберігає найбільшу колекцію насіння у світі.

Це - найповніший каталог генетичної інформації про всі відомі нам рослини. Якщо якийсь вид рослин зникне у зовнішньому світі, насіння, зерна та бульби, які зберігаються в банку, використають, щоби відновити його.

Виснажені та знесилені голодом, співробітники інституту ціною свого життя захищали його сховища.

Коли 18 січня 1943 року радянські війська розірвали блокаду, майже через два з половиною роки після її початку, насіннєвий банк залишався цілим.

Якщо з такою продовольчою кризою доведеться стикнутись усьому людству, чи то через ядерний апокаліпсис або світову війну, які продукти вціліють і протримаються найдовше?

Але щоб відповісти на це запитання, потрібно зрозуміти, чому їжа псується.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

#### **Text 4**

**Співзасновник Twitter Джек Дорсі виставив свій перший пост у цій соцмережі на онлайн-аукціон, і за нього вже готові викласти 2,5 мільйона доларів**

Learn more: <https://www.bbc.com/ukrainian/news-56311530>

Твіт з текстом "just setting up my twttr" ("Просто налаштовую свій твіттер"), про який ідеться, Дорсі опублікував 21 березня 2006 року. Лот виставлений на платформі Valuables і продається в форматі невзаємозамінного токена NFT (Non Fungible Token). Біткоїн. Нове золото чи фінансова бульбашка Ринку праці майбутнього: кого шукатимуть і звільнятимуть

NFT - це своєрідний різновид цифрового сертифікату, який засвідчує власність на відео, фото, музику чи інший контент в інтернеті. У цьому випадку - на твіт. В основі NFT лежить технологія блокчейну, яка також використовується у криптовалютах.

Судячи з даних платформи Valuables станом на 7 березня, лот уже готові купити за 2,5 мільйона доларів. Таку пропозицію зробив засновник компанії Bridge Oracle Хакан Еставі. Попередньою ставкою була пропозиція засновника Tron Foundation Джастіна Сана - 2 мільйона доларів. В разі продажу твіту, він нікуди не зникне із Twitter і так само буде доступним для перегляду. Публікація просто отримає нового власника.

Сфера NFT-активів виникла у 2017 році тому й наразі переживає справжній бум - у 2020-му році цей ринок зріс у кілька разів: загальна сума транзакцій перевищила 250 мільйонів доларів. А вже у лютому 2020-го обсяг торгів склав 340 мільйонів - тобто більше, ніж за увесь попередній рік. Наприкінці минулого місяця з аукціону таким чином продали мем Nyan Cat - зображення кота, який летить в космосі і залишає за собою шлейф з веселки. За цей лот заплатили 580 тисяч доларів.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 5

### **Zoom отримав космічні прибутки. Кількість його користувачів зросла на 458%**

Learn more: <https://www.bbc.com/ukrainian/news-53986489>

За час коронавірусної кризи та карантину доходи популярного додатка для відеоконференцій Zoom стали просто космічними, а прибутки у другому кварталі цього року подвоїлися. Доходи компанії за травень-липень зросли на 355% - до 663.5 млн доларів, перевищивши очікування аналітиків про пів мільярда доларів. Чистий прибуток Zoom зріс до 186 млн доларів, а кількість користувачів зросла на 458%, якщо порівнювати з тим самим періодом минулого року. Вартість акцій компанії також сягає рекордів. У понеділок 31 серпня

одна акція Zoom коштувала 325,1 доларів. Компанія прогнозує, що за рік отримає до 2 млрд доларів доходу, тоді як раніше очікувалося на пів мільярда доларів менше.

Для багатьох людей по всьому світу додаток став невід'ємною частиною віддаленої роботи. Ключовим для успіху Zoom стало підключення до сервісу великих платоспроможних корпоративних клієнтів. Вони принесли компанії понад 100 млн доларів минулого року. А цього року кількість таких клієнтів подвоїлася - до майже тисячі лише за останній квартал.

Відтоді, як у березні цього року більшість країн світу запровадили карантинні обмеження через поширення коронавірусу, доходи зростають і у конкурентів Zoom - Cisco Webex та Microsoft Teams. Проте популярність Zoom зростає й далі. Водночас це поставило інфраструктуру компанії на межу витривалості. Наприклад, минулого тижня, коли у США відновилися віртуальні заняття у школах, зі зв'язком через Zoom почалися проблеми.

Атаки хакерів прямо під час відеоконференцій також зашкодили репутації Zoom. А ще Zoom має проблеми через його

зв'язки з Китаєм, де на компанію працюють понад 700 співробітників, переважно з команди, що розробляє нові продукти. Це посилює побоювання, що Zoom - принаймні не для використання у державних установах.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 6

### Вражаючи Італія: пляжі, сонце, розваги

Learn more:

<https://www.piligrim.lviv.ua/rubric/vrazhayucha-italiya-plyazhi-sonce-rozvagi>

Італія - країна яскравого сонця, шовкових пляжів, бархатистих хвиль, медових лугов, синіх озер, чарівних заходів, фантастичних видів, і просто райське місце для відпочинку.

В Італії відчуваєш, як життя, вже майже загублене в великих містах, знову повертається

радісною хвилею у втомлений організм: море бадьорить, повітря п'янить, а їжа стає насолодою. Так, де ж саме провести відпустку в Італії? Куди податися за відчуттями і емоціями?

Тури в Ріміні - незважаючи на великий потік відпочиваючих залишається для багатьох справжніми «воротами в Італію», як казали в середні століття. Ріміні - це один з найбільших пляжних курортів на Адріатичному морі. Тут пляжі, як зупинки, пронумеровані від 1 до 150. У кожного готелю свій пляж. Є платні і безкоштовні, але всюди пісок. Вхід в воду неглибокий, так що, зручно відпочивати з дітьми. Хто хоче глибше - можна зайти подалі.

З Ріміні можна відправитися в маленькі прилеглі містечка на громадському транспорті, щоб побачити неспішне провінційне італійське життя. Попити вина в Равенні, подивитися на середньовічну фортецю в Сантарканджело, а можна з екскурсіями відвідати знамениті прославлені міста: Рим, Венецію, Флоренцію, Верону, Болонью і багато інших.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## **Text 7**

### **Іспанія**

Іспанія – унікальна країна, в тому числі завдяки її жителям. Люди тут живуть у розслабленому ритмі, радіють миттєвостям і без докорів сумління відкладають справи на завтра. Обідають вони тільки в компанії, гаряче обговорюючи найбуденніші речі. Іспанці можуть 15 хвилин розмовляти з касиром і навіть створити затори, спілкуючись зі знайомим перехожим. А ще вони можуть почати розмовляти з незнайомцями на вулиці, як зі старими друзями.

Кожна подорож, особливо якщо ви відправляєтеся в неї самостійно, це не тільки забіги по історичних пам'ятках, розваги в клубах або відпочинок на пляжі. Це ще і спілкування з місцевими жителями та пізнання іншої культури. Десь ці відмінності менш помітні, десь більше. Десь місцеві жителі поблажливо ставляться до

приїжджих, а десть можна втрапити у справжню халепу, випадково образивши корінне населення. А тому, вирушаючи в поїздку в ту чи іншу країну, краще не полінуватися і спробувати дізнатися головні тамтешні особливості та традиції, притаманні лише їй.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 8

### Історія Англії

Learn more:

[https://www.edukation.com.ua/england\\_ukr.html](https://www.edukation.com.ua/england_ukr.html)

Історія Англії, на відміну від історії Британії, розпочинається з часів приходу на острів германських племен і утворення перших англійських королівств. У 1066 році Англія була завойована норманами, які стали на острові панівним класом. Поступово норманська знать змішалася з основним населенням англо-саксонського походження, утворилася спільна

англійська мова.

Англійські королі ще довго залишалися, завдяки норманським кореням, претендентами на французький трон і вели за нього довгу війну в XIV–XV століттях. Водночас Англія вела завойовницькі війни в Уельсі, Ірландії та Шотландії. У XVI столітті Англія стала могутньою морською державою й почала утворювати заморські колонії, стаючи центром майбутньої Британської імперії.

Середина і друга половина XVII століття Англія стала часом Англійської буржуазної революції, яка завершилася Славетною революцією 1688 р., заклавши основи сучасної конституційної монархії і парламентської системи. 1707 року відбулося об'єднання Англії та Шотландії з утворенням Королівства Велика Британія.

У XVIII столітті в Англії відбувся потужний економічний ріст, який супроводжувався значним ростом населення, навіть незважаючи на чималу еміграцію в колонії, від цього дістала назву «Країна, в якій не заходить сонце». Нового Світу . Англія, до того окраїна Європи, стала найбільшим європейським економічним

центром. Наприкінці століття в Англії, першій серед країн світу, розпочалася промислова революція.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 9

### Незвичайні шпигуни: яких тварин відправляли в розвідку і що з цього вийшло

Learn more: <https://www.bbc.com/ukrainian/features-48171827>

#### *Операція "Акустична кицька"*

Якщо ми щось і знаємо про котів, так це те, що вони роблять все, що захочуть і коли захочуть. Поширеною є думка, що вони одночасно незбагненні і непередбачувані, тому, можливо, ЦРУ і вирішило, що пухнасті звірі чудово підійдуть для "роботи в полі". У 1960-х роках, за різними оцінками, було витрачено близько 14 млн доларів

на проект імплантації "жучка" в тіло кішки. План полягав у тому, щоб тварини ходили навколо радянських дипмісій, збираючи інформацію. Але все закінчилося - і вельми сумно - дуже швидко. Кішку-шпигуна в перший же день "роботи" збила машина біля радянського посольства у Вашингтоні.

### *Кажани-підбивники*

Вони діють під покровом темряви і часто живуть в затишних куточках печер. Бездоганні якості для будь-якого шпигуна. Під час Другої світової війни один американський стоматолог запропонував встановити крихітні запальні пристрої на кажанах. План полягав у тому, щоб скинути мільйон кажанів на японські міста, де вони знайшли б звичні затишні куточки в поглибленнях будівель, а потім вибухнули б, викликавши справжню вогняну бурю. Відомо, що пройшли випробування, під час яких випадково спалили ангар. Але ідею так і не втілили в життя.

### *Справжній "жучок"*

Коли вчені замислилися про те, чи можна використовувати комах як приховані камери, вони вирішили використовувати мух. Ще в 2008 році журнал New Scientist повідомив, що

управління перспективних дослідницьких проектів Міністерства оборони США намагалося розробити комах-кіборгів, яких можна було б контролювати за допомогою дротів, вживлених у нервові вузли. Перспективи виглядали приголомшливо: з'являлася можливість "влетіти" в лігво ворога. Подібні проекти зі змінним успіхом вже випробували на акулах, щурах та голубах. Але останніми роками з розвитком технологій основна увага приділяється створенню крихітних пристроїв для підслуховування, які виглядають як справжні комахи.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 10

**Перший твіт у Twitter продали майже за \$3 млн.**

**Хто купив і навіщо**

Learn more: <https://www.bbc.com/ukrainian/news-56495483>

Співзасновник та генеральний директор Twitter Джек Дорсі продав на аукціоні свій перший твіт, опублікований 21 березня 2006 року. Він тоді повідомив на весь світ, що налаштовує свою сторінку.

Твіт придбав гендиректор малазійського стартапу Bridge Oracle Сіна Еставі й заплатив за нього 2,9 млн доларів. Твіт "Просто налаштовую свій twttr" (just setting up my twttr) продали на платформі Valuables, де проводять аукціони для твітів, що "підписані" їхніми авторами. Твіти продаються як невзаємозамінні токени (NFT). В основі NFT лежить технологія блокчейну, яка також використовується у криптовалютах.

Кожен NFT - унікальний та діє як предмет колекціонування, який не можна дублювати, що робить його рідкісним за дизайном. Після продажу твіту він нікуди не зник із Twitter і так само буде доступним для перегляду. Публікація просто отримала нового власника.

Сіна Еставі порівняв покупку твіту з придбанням картини "Мона Ліза".

"Це не просто твіт! - поділився Еставі своїми емоціями у Twitter. - Гадаю, через роки люди зрозуміють справжню цінність цього твіту, як і

картини "Мона Ліза".Джек Дорсі сказав, що всі вторговані гроші передасть благодійній організації GiveDirectly.

Експерти з соціальних мереж прогнозують, що продаж твітів та інших повідомлень вінтернеті ставатиме дедалі популярнішим. "Ми живемо в добу, коли знаменитості, музиканти та інфлюенсери мають не просто шанувальників, а відданих фанатів, які захочуть володіти шматочком своїх улюблених зірок, - каже Кеті Хакл, засновниця консалтингової компанії Futures Intelligence Group. - Так само як люди купують пам'ятні речі, вони купуватимуть твіти, пости та фото, щоб відчутти себе ближче до цієї зірки".

Раніше цього місяця аукціонний дім Christie's провів перший аукціон творів мистецтва лише у цифровому форматі. Електронну картину сучасного художника Beeple та прив'язаний до неї NFT-токен продали за рекордні 69 млн доларів.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## **Text 11**

### **Чому розмови в Zoom такі виснажливі**

Learn more: <https://www.bbc.com/ukrainian/vert-cap-54993863>

*Чим відеочат відрізняється від особистого спілкування?*

Розмова за допомогою відеозв'язку потребує більшої уваги, ніж особисте спілкування, каже Петрільєрі. Нам доводиться докладати більше зусиль для невербальних сигналів, як-от міміка, інтонація і висота голосу, а також мова тіла. А тому ми витрачаємо набагато більше енергії. "Ми головою розуміємо, що ми разом, але наше тіло цього не відчуває. Цей дисонанс спричинює у людей суперечливі почуття, втомлює. Ви не можете розслабитися під час розмови", - додає фахівець. Ще одним викликом стає тиша, пояснює Петрільєрі. "Паузи є частиною нормального ритму в реальній розмові. Однак, коли вони онлайн, ви починаєте хвилюватися через можливі проблеми зі зв'язком". Це додає дискомфорту. Одне дослідження,

науковцями у 2014 році, показало, що затримки у телефонному або конференц-зв'язку негативно впливають на наше сприйняття співрозмовника. Навіть пауза в 1,2 секунди змушує людей сприймати респондента як менш доброзичливого або неуважного. Додатковим чинником стресу, на думку Шаффлер, є те, що перебуваючи фізично перед камерою, ми відчуваємо, що за нами спостерігають. "Під час відеоконференції ви знаєте, що всі на вас дивляться, ви ніби на сцені, тож виникає соціальний тиск і відчуття, що вам потрібно показати себе з найкращого боку. А це нервує і створює напруження". Також людям дуже важко не дивитись на власне обличчя, якщо вони бачать його на екрані, або не думати постійно про те, як вони поведуться перед камерою.

### *Як знизити зумовтому?*

Обидва експерти пропонують зменшити кількість відеодзвінків до найнеобхідніших. Необов'язково щоразу вмикати камеру, і загалом повинно бути більше розуміння того, що камери не завжди мають бути включеними протягом кожної зустрічі. Не тримайте екран прямо перед очима, відсуньте його трохи вбік, це дозволить краще зосередити увагу, насамперед на

групових зустрічах, каже Петрільєрі. Так ви створюєте відчуття, ніби ви у сусідній кімнаті, і зустріч буде не такою виснажливою. У деяких випадках варто взагалі задуматись, чи дійсно відеочати є найефективнішим способом співпраці.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 12

### Що таке NFT?

Learn more: <https://www.bbc.com/ukrainian/features-56349935>

NFT-токени є своєрідним розвитком ідеї криптовалюти. Як і традиційні цифрові гроші - біткоїн чи ефіріум - вони працюють на технології блокчейн.

Ключова відмінність лише в одному: якщо одна "монета" біткоїна, приміром, нічим не відрізняється від іншої "монети" біткоїна, то кожен

NFT може бути унікальним (абомати обмежену кількість копій). Звідси і назва NFT - non fungible token (невзаємозамінний токен).

Якщо у вас є унікальний NFT-токен, то можна бути впевненим: такого немає більше ні в кого. Це перетворює NFT на щось на кшталт сертифікату, який засвідчує ексклюзивне право власності на той чи інший цифровий актив - фото, відео, музику, ілюстрацію або гіфку з котом. "Запакувати" в NFT можна майже все, що існує в інтернеті.

В код NFT зашита, зокрема, інформація про автора продукту, її нинішнього власника, механізм автоматичного нарахування роялті з майбутніх перепродажів тощо. Підробити такий токен неможливо.

Як би дивно усе це не виглядало, цифрові активи потроху прирівнюються до фізичних, і все більше людей готові платити за те, аби вважатися одноосібним власником певного цифрового продукту, - навіть якщо йдеться про звичайну анімацію.

І якщо спершу сфера NFT була переважно прихистком для ентузіастів, які займалися колекціонуванням різноманітних цифрових

активів, то зараз на цей ринок усе частіше звертають увагу серйозні гравці.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

### **Text 13**

#### **Відкриття гравітаційних хвиль**

Learn more: <https://scienceukraine.com/hravitatsiini-khvyli-ta-6-pytan-kosmologii-iaki-vony-mozhut-vyrishyty/>

Існування гравітаційних хвиль передбачив Ейнштейн у 1916 році. Виявити їх вдалося лише через сто років, 11 лютого 2016 року. Над виявленням гравітаційних хвиль фізики працювали кілька десятиліть.

Загальна теорія відносності Ейнштейна пропонує розглядати час і простір як одне ціле. Гравітаційні хвилі — це брижі на поверхні часу і простору, які спотворюють їх. У 2015 році вперше відбулася пряма реєстрація хвиль, оголосили вчені обсерваторії LIGO.

"За вирішальний внесок в детектор LIGO і спостереження гравітаційних хвиль" у 2017 році троє американських дослідників отримали Нобелівську премію.

"Відкриття гравітаційних хвиль підтвердило одне з передбачень загальновизнаної теорії гравітації — ЗТГ, сформульованої Ейнштейном близько століття тому і використовується, наприклад, для точного калібрування супутників GPS-навігації та розрахунків траєкторій космічних тіл.

Гравітаційні хвилі виявилися найбільш "потайним" прогнозом ЗТГ. Їх намагалися виявити вчені, у тому числі українські, ще понад півстоліття тому. Якби проект не побачив хвиль, ЗТГ довелося б переглядати.

Виявлено вже кілька джерел гравітаційних хвиль. Одне з них, завдяки реєстрації одночасного сплеску електромагнітного випромінювання, вдалося ототожнити із злиттям двох нейтронних зірок.

Майбутні проекти дозволять частіше реєструвати події і підвищити точність вимірювань", — говорить докторант Інституту

теоретичної фізики ім. Боголюбова, кандидат фізико-математичних наук Дмитро Якубовський.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 14

### NASA планує нову місію на Венеру

Learn more: <https://hromadske.ua/posts/nasa-planuye-vpershe-za-30-rokiv-povernutisya-na-veneru-novi-misiyi-zapustyat-do-2030-roku>

Космічне агентство НАСА говорить про плани по відправленню нової місії на Венеру, однак цього разу планується до планети відправити не черговий орбітальний апарат, а дві повітряних кулі з науковим обладнанням, які спустяться з космосу в атмосферу планети, щоб краще вивчити особливості її сірчаних хмар і кислотних парів. Окрім цього, дана місія дозволить побачити поверхню Венери, так сказати, на власні очі. З космосу поверхню

планети не видно, тому що вона прихована щільним шаром атмосферних хмар.

Проект даної місії тягне на кілька мільярдів доларів, що стане найдорожчим міжпланетним проектом у сучасній історії. Однак, навіть якщо в найближчі рік-два у відомстві будуть погоджені всі деталі місії, а гроші на політ будуть виділені, реально відправити нові апарати на Венеру можна буде приблизно років через п'ятнадцять, говорять у НАСА.

"В 2020 році планується відправити флагманську місію на Юпітер і його супутники. Ця місія на Венеру може стати новим флагманським проектом НАСА", - говорять у відомстві.

Політ на Венеру може обійтися агентству в 3-4 млрд доларів, а початок польоту відбудеться приблизно в 2025 році. Зараз інженери та наукові фахівці розглядають варіанти устрою куль і можливості їхньої роботи в умовах екстремальної атмосфери Венери.

Перші результати дослідження можна буде очікувати до середини квітня. До цього часу фахівці повинні будуть хоча б попередньо сказати, як можна змусити повітряні кулі літати в

умовах 450-градусної спеки та майже перманентних кислотних дощів, що йдуть на Венері.

Однак у НАСА впевнені, що це того варте, і витративши 3-4 млрд доларів у вчених з'явиться майже вичерпний набір даних про нашу найближчу сусідку по Сонячній системі. Головне питання, на яке вчені сподіваються дати відповідь, полягає в тому, яким чином дві планети (Земля та Венера), схожі по складу, розміру та ряду характеристик у процесі еволюції так сильно відрізняються одна від одної.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sight.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 15

### Як провести останній місяць літа?

Learn more: <http://arhiv-statey.pp.ua/index.php?newsid=17100>

Не встигли ми озирнутися, як літо вже практично плавно переходить в осінь ...

А ви так і не встигли добре відпочити. Але не впадайте у відчай, існує багато способів, як провести останній місяць літа.

Так вийшло, що практично все літо ви просиділи вдома. І ось залишилася остання надія - провести серпень з хорошими враженнями. Головне - не лінуватися і зібрати всю волю для того, щоб провести приємно час. Ваше завдання - набрати якомога більше вражень, щоб потім було що розповісти своїм близьким друзям про те, як добре ви провели це літо.

Отже, почнемо з самого малого, фотосесія. Відчуй себе фотографом! Вирушаючи гуляти по місту, захопи з собою фотоапарат. Фотографіруй дивних людей, міських кішок і собак, затишні дворики - загалом, все що завгодно, лише б це було незвично. Візьми з собою карту міста (пошукай на ній вулиці зі смішними назвами, а потім зроби цілу серію з фотографій вулиць), сухий пайок (бутерброди, яблука, банани), пляшку води або соку. І вперед!

Наступний крок - вуличний спорт. Ти можеш затусити з хлопцями, які ганяють на скейтах в парку

або грають в теніс на корті за рогом. Ще варіанти: баскетбол, волейбол, пентанк, ролики, великий, сокс і так далі. І корисно і приємно ...

Музейний день. Обійди всі музеї міста і знайди в них якомога більше прикольних експонатів. Скажімо, скелет якогось екзотичного тваринного, маску шамана племені тумба-юмба, древнє золоту прикрасу, майже копію якого ви недавно бачили в якійсь вітрині ... Буде що згадати і розповісти друзям.

На природу! Набридла міська метушня, машини, пил тощо? Їдь на один день до передмістя або ж на дачу (знайди на карті або запитай кого-небудь, де в окрузі є приємні місця, наприклад річки і озера). Візьми з собою цікаву книжку, плеєр з улюбленою музикою, загалом, що захочеш. І влаштуй пікнік на природі! А ввечері повернувшись додому, можеш залізти на дах і спостерігати за зірками.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 16

### Що таке правильне харчування?

Learn more: <https://steviasun.com.ua/blog/pravilnoe-pitanie-s-chego-nachat-podrobnaya-instruktsiya-po-perehodu-na-pp/>

Правильне харчування — це вживання різноманітних продуктів, які дають усі поживні речовини, необхідні для підтримання здоров'я. До цих речовин належить білок, вуглеводи, жири, вода, вітаміни та мінерали. Достатня кількість кожного з елементів забезпечує належне функціонування усіх систем органів та збереже їх здоровий стан.

При правильному харчуванні важливо зосереджуватись на загальному раціоні, а не на окремих речовинах. Жоден окремий поживний елемент не зробить людину здоровою, тому потрібно дотримуватись різноманітного та комплексного харчування.

Правильне харчування є невіддільною умовою здорового способу життя. Раціональне вживання продуктів допоможе досягнути високої працездатності та активності протягом усього життя.

За даними ВООЗ, наше здоров'я на 70% залежить від харчування. Недотримання базових правил скорочує тривалість життя та провокує появу неінфекційних захворювань різного типу: онкологічних, серцево-судинних, діабету.

Цей факт підтверджує дослідження, яке проводили з 1990 по 2017 рік у 195 країнах. Його результати показали, що кожна 5 смерть у світі спричинена споживанням нездорової їжі та недостатньої кількості корисних речовин. Щоб уникнути таких наслідків для життя та здоров'я, слід змінити харчові звички.

Щоб почати харчуватись правильно, важливо усвідомити, що нездорова їжа справді руйнує здоров'я та загрожує життю. Спершу слід відмовитись від покупки готових продуктів на користь свіжих овочів, м'яса та риби. Перероблені товари зазвичай містять шкідливі домішки, велику кількість солі та цукру. Під час приготування страв варто надати перевагу запіканню та варінню, а не смаженню, або ж використовувати мінімум олії. Жирне та червоне м'ясо варто замінювати більш пісними варіантами, наприклад, курятиною, рибою чи бобовими.

Найголовніше ввести у раціон більше овочів. Вони можуть стати не лише салатом, але й гарніром чи основною стравою. Фруктами, горіхами та сухофруктами варто замінити традиційне печиво і солодощі. Купуючи готові продукти, перевіряйте їхній склад. Якщо цукор стоїть на початку переліку або в списку наявний гідрогенізований жир, краще відмовитись від товару.

Перехід на здорове харчування буде легшим та приємнішим, якщо ініціативу підтримає вся сім'я. Тоді у домі не з'явиться шкідливих продуктів, а збалансований раціон стане звичним і традиційним.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sight.

**Task 3.** Write down the key words.

## **Text 17**

**Меріл Стріп та Опра Уїнфрі підтримають жінок-сценаристів старше 40 років**

Learn more: <https://nv.ua/ukr/art/meril-strip-i-opra-ujinfri-pidtrimajut-zhinok-stsenaristiv-starshe-40-rokiv-1624462.html>

Відома американська актриса Меріл Стріп і популярна телеведуча Опра Уїнфрі організовують чергову професійну лабораторію для жінок-сценаристів

Цього року така лабораторія пройде вже втретє. Меріл Стріп і Опра Уїнфрі не тільки надихають мільйони талановитих жінок власним прикладом успіху, але й допомагають їм фінансово, передає Hollywood Reporter.

Спільно з організаціями New York Women in Film and Television та IRIS, Меріл Стріп і Опра Уїнфрі відібрали 12 учасниць лабораторії старше 40 років, які за фінансової та технологічної підтримки зможуть представити свої роботи професійним сценаристам і продюсерам - Сьюзан Картсоніс, Лізі Кортес, Керолайн Каплан, Еймі Фокс, Пету Вердуччі та Алексіс Алексаніан.

Лабораторія сценаристів буде проходити 14-17 вересня в районі долини річки Коннектикут. Зоряні наставники і талановиті жінки-сценаристи зберуться для панельних дискусій та індивідуальних обговорень кожного сценарію.

Програма, яку ініціювали Меріл Стріп і Опра Уїнфрі, єдина в світі, яка підтримує розвиток жінок-сценаристів старше 40 років.

«За три роки існування лабораторії ми побачили, що кількість і якість сценаріїв, написаних жінками, просто вражає», - каже одна з організаторів проекту Нітца Вілон, - «Кожен сценарій, який ми можемо тут розвивати і вдосконалювати, наближає нас до збалансованої гендерної ситуації в індустрії кіно».

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 18

### Як підвищити самооцінку?

Learn more: <https://studway.com.ua/samoocinka/>

Після чергової невдачі починає підкрадатися відчуття, що для досягнення мети не вистачило

зовсім трохи. Це могло відбутися з різних причин, відчули невпевненість в собі, загубилися, занадто довго вирішувалися щось сказати і запізнилися, або навпаки - занадто награно і жваво відстоювали свою точку зору. Психологи називають це комплексом «маленької людини». Щоб від нього позбутися, необхідно підвищити самооцінку. На перший погляд це не так просто, але насправді тільки на перший погляд. Якщо сильно захотіти, то домогтися можна чого завгодно, а тут необхідно всього лише зовсім трохи попрацювати над собою. Якщо все робити правильно, то результат неодмінно приємно порадує.

Перше, що необхідно зробити, так це обов'язково повірити в себе. Прийняти себе таким, який є, і обов'язково вірити, що все розпочате неодмінно вийде. Природно, однієї віри замало, але вона допоможе все розпочате доводити до кінця.

Демонструвати свою значимість потрібно вкрай дозовано. Дуже відчувається, коли людина переграє. Так що вести себе треба в залежності від своєї внутрішньої гармонії. Награність виглядає карикатурно, оточуючі це відчувають і стануть

шукати лазівки, щоб поставити вас на своє місце.

Потрібно намагатися робити всі свої справи за заздалегідь наміченим планом. Але довговічних планів будувати не варто. Мета повинна бути реальна і близька. Але кожен раз варто підвищувати поріг власних сил. Це гарне тренування, і добре допомагає підвищити самооцінку.

Потрібно побороти свою нерішучість. Приступати до задуманого необхідно тут і зараз. Як радив популярний Дейл Карнегі, не потрібно робити що-небудь механічно. З цього нічого доброго не вийде. Потрібно постаратися зробити свою справу максимально цікавим і ненудним.

З ким би Ви не розмовляли не варто боятися. Питання просто необхідно задавати. У першу чергу цим Ви даєте зрозуміти співрозмовнику, що щонайменше його слухаєте. Не варто відмовлятися від щирої посмішки. Вона, як ніщо інше, розташовує людей.

Не варто боятися братися за щось незнайоме і нове. Потрібно припинити постійно виправдовуватися. Нехай оточуючі сприймають Вас таким, який Ви є насправді. І найважливіше -

не можна себе або когось постійно в чомусь звинувачувати і висловлювати своє невдоволення світом. Потрібно любити людей і все, що нас оточує. Як не дивно, але в цьому запорука успіху.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sight.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 19

### Космічний простір

Космічний простір (всесвіт), — відносно порожні ділянки Всесвіту, розташовані поза межами атмосфер небесних тіл. Всупереч розповсюдженій думці, космос не повністю порожній, але у ньому дуже низька густина речовини. Переважно це Гідроген в атомарному, молекулярному чи іонізованому стані, також є інші прості гази (Гелій, Нітроген, Оксиген), тверді частинки пилу, що містять переважно Карбон, а за допомогою мікрохвильової спектроскопії виявлено кілька десятків різних молекул. Водночас космос

заповнений електромагнітним випромінюванням, зокрема реліктовим випромінюванням, що лишилося після Великого Вибуху, та космічними променями, в яких містяться іонізовані атомні ядра та різні субатомні частинки.

Космічний простір або просто простір це обшир, який існує поза Землею і між небесними тілами. Космічний простір не зовсім порожній — це жорсткий вакуум, що містить низьку щільність частинок, переважно плазму водню та гелію, а також електромагнітне випромінювання, магнітні поля, нейтрино, пил та космічні промені. Базова температура космосу, яка визначається фоновим випромінюванням Великого вибуху, становить 2,7 кельвінів ( $-270,45^{\circ}\text{C}$ ;  $-454,81^{\circ}\text{F}$ ). Плазма між галактиками становить близько половини баріонної (звичайної) речовини у Всесвіті; вона має густину менше одного атома водню на кубічний метр і температуру мільйони кельвінів. Місцеві концентрації речовини скупчуються у зірки та галактики. Дослідження показують, що 90% маси більшості галактик знаходиться у невідомій формі, котра називається темною речовиною, яка взаємодіє з іншою речовиною за допомогою гравітаційних, але не електромагнітних сил. Спостереження

дозволяють припустити, що більшість масової енергії у спостережуваному Всесвіті — це темна енергія, вид енергії вакууму, яка недостатньо вивчена. Міжгалактичний простір посідає більшу частину обсягу Всесвіту, але навіть галактики та зіркові системи майже повністю складаються з порожнього простору.

Межі міжнародного космічного права були встановлені Договором про космос, який набув чинності 10 жовтня 1967 року. Цей договір запобігає будь-яким посяганням стосовно національного суверенітету і дозволяє всім державам вільно досліджувати космос. Попри розробку резолюцій ООН щодо мирного використання космічного простору, на земній орбіті вже було випробувано протисупутникову зброю.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 20

### Відкриття

350 року до н.е., грецький філософ Арістотель припустив, що природа не терпить порожнечі - принцип, який став відомим як жах вакууму. Ця концепція побудована на онтологічному аргументі 5 століття до н. е. грецького філософа Парменіда, який заперечував можливе існування порожнечі в просторі. Виходячи з цього міркування про те, що вакууму не може існувати, на Заході багато століть вважалося, що простір не може бути порожнім. Ще в 17 столітті французький філософ Рене Декарт стверджував, що весь космос повинен бути заповнений.

У стародавньому Китаї астроном 2-го століття Чжан Хен досяг переконання, що космос мусить бути нескінченним, виходячи далеко за межі механізму, який підтримував Сонце та зірки. У книжках, що збереглися в школі Хсюан Іе, йдеться про те, що небо безмежне, "порожнє і не має речовини". Отже "Сонце, Місяць і компанія зірок плавають у порожньому просторі, рухаючись або стоячи нерухомо".

Італійський вчений Галілео Галілей знав, що повітря має вагу, і тому воно підлягає силі тяжіння. 1640 року він показав, що встановлена сила чинить опір утворенню вакууму. Однак його учневі Еванджелісті Торрічеллі залишилося виготовити пристрій, який утворить частковий вакуум у 1643 році. Цей дослід спричинив створення першого ртутного барометра і здійснив науковий розголос в Європі. Французький математик Блез Паскаль вважав, що оскільки стовпчик ртуті підтримується повітрям, то колонка повинна бути коротшою на більшій висоті, де тиск повітря нижчий. 1648 року його зять Флорін Перье повторив дослід на горі Пюї-де-Дом у центральній Франції і виявив, що стовпчик був коротший на три сантиметри. Таке зниження тиску було продемонстровано також піднесенням напівповної повітряної кулі до гори та спостереженням, як вона поступово розширюється, а потім стискається після спуску.

1650 року німецький вчений Отто фон Геріке виготовив перший вакуумний насос: пристрій, який би надалі спростовував принцип жаху вакууму. Він правильно зазначив, що атмосфера Землі оточує планету як оболонка, до того-ж густина поступово зменшується з

висотою. Він зробив висновок, що між Землею і Місяцем повинен бути вакуум.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 21

### Сонячна система

Learn more:

<https://www.dw.com/uk/%D1%81%D0%BE%D0%BD%D1%8F%D1%87%D0%BD%D0%B0-%D1%81%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B5%D0%BC%D0%B0/t-19384474>

Сонячна система складається з гравітаційно пов'язаних небесних тіл: масивного центрального тіла — Сонця — та численних об'єктів, що обертаються навколо нього. Це вісім великих планет (Меркурій, Венера, Земля, Марс, Юпітер, Сатурн, Уран, Нептун), понад 100 їхніх супутників, пояс астероїдів та пояс Койпера, комети, метеороїди та космічний пил.

Головна роль у Сонячній системі належить Сонцю. Його маса приблизно в 750 разів перевищує масу всіх інших тіл, що входять до системи. Гравітаційне тяжіння Сонця є визначальною силою для руху всіх тіл Сонячної системи. Середня відстань від Сонця до найдалшої від нього планети Нептун становить 30 а. о., тобто 4,5 млрд км, що дуже мало в порівнянні з відстанями до найближчих зір. Тільки деякі комети віддаляються від Сонця на 1015 а. о. і можуть відчувати істотний вплив тяжіння інших зір.

За сучасними уявленнями Сонце й Сонячна система утворилися близько 4,6 млрд років тому внаслідок гравітаційного стискування хмари міжзоряного газу й пилу.

Більша частина маси об'єктів, пов'язаних із Сонцем гравітацією, міститься у восьми відносно відокремлених планетах, що мають майже кругові орбіти й розташовані в межах майже плоского диска — площини екліптики. Чотири менші внутрішні планети: Меркурій, Венера, Земля та Марс, звані також планетами земної групи, складаються здебільшого з силікатів та металів. Чотири зовнішні планети: Юпітер, Сатурн, Уран та Нептун, звані також газовими гігантами, значною мірою

складаються з водню та гелію та набагато масивніші, ніж планети земної групи.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 22

### Пустеля Сахара

Learn more: <https://ruslo.info/uk/priroda-uk/pustelia-sakhara/>

Сахара є одним з різноманітних і дивних пейзажів усієї планети. Не дивлячись на величезну площу Сахари, відвідати її не так просто за деякими політичними причинами. Пустеля розташовується на території одинадцяти держав і **труднощів** у відвідуванні **не виникне** лише в трьох - **Єгипті, Тунісі та Марокко**.

Сумарна площа пустелі - 8,6 мільйона квадратних кілометрів, що становить третину від площі всього африканського континенту.

Найбільш відвідувана частина Сахари - північна, де сухий субтропічний клімат, тобто зима тут відносно прохолодна, зате влітку дуже спекотно. Влітку температура, в середньому, досягає  $+ 37^{\circ} \text{C} \dots + 39^{\circ} \text{C}$ , вночі трохи холодає, до  $+ 28^{\circ} \text{C} \dots + 30^{\circ} \text{C}$ . У холодну пору року тут зазвичай значні відмінності між денними і нічними показниками, вдень температура повітря в середньому  $+ 15^{\circ} \text{C} \dots + 17^{\circ} \text{C}$ , а вночі температура опускається до нуля або навіть йде в мінус.

**Північну Сахару найкраще відвідувати з жовтня по травень, поки не стало нестерпно жарко.**

Біля підніжжя гір, де знаходиться південно-східна частина Марокко, відмінно підійде для туристів. Тут незабутні краєвиди: дюни червоного кольору, фортеці, повні екзотики, які часто ставали місцями зйомок багатьох фільмів, також тут знаходиться природно-історична знаменитість - долина Драа.

Сьогодні найбільш затребувані екскурсії починаються з останнього М'Хаммід, туристів звідти везуть по маршруту, довжиною в 40 кілометрів, в саме серце пустелі - **ерга Шірага**. Є

ще один популярний для екскурсій маршрут, починається він трохи східніше - в містечку Мерузга, а закінчується в іншому ерга - Шеббі. Саме тут є можливість побачити неймовірну колекцію дюн.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 23

Learn more:

[https://geoknigi.com/view\\_country.php?id=17](https://geoknigi.com/view_country.php?id=17)

Життєву силу Єгипту дає ця дивовижна ріка, яка є однією з найдовших у світі – її довжина становить 6500 кілометрів. Саме тому Ніл вважають царем річок.

Для стародавніх єгиптян Ніл був божеством, а головним святом був період його розливу. Єгиптяни вірили, що поблизу найвіддаленіших порогів, серед неприступних скель є величезна печера, де живе всемогутній Цар річок з усіх боків

оточений спекотною пустелею (дельта Нілу із супутника). А печеру, з якої витікає ріка, охороняє грізний змій. Він може контролювати водний потік, стискаючи Ніл своїми кільцями. Щоб наповнити ріку водою й задобрити божество, єгиптяни влаштовували численні свята й приносили великі жертви богові Хапі.

Ніл розливався у вересні, тоді вода повністю затоплювала долину ріки. А після спаду води поля отримували найцінніший подарунок – річковий мул. Кращого добрива годі було шукати, тому єгиптяни відразу ж починали посів. На родючому ґрунті посіви швидко зеленіли, даючи їжу численним синам Єгипту.

Ніл може змінювати своє «вбрання». На кілька днів протягом року його вода стає зеленою – через дрібні водорості розпочинається «цвітіння». Це спричиняє чимало проблем, оскільки таку воду вже не можна пити. Але незабаром Ніл знову змінюється. Після прибуття води він стає... криваво-червоним! Цей час називають «періодом Червоного Нілу». Секрет полягає в тому, що у воді підвищується концентрація червоного мулу. Саме цей мул згодом стає ідеальним добривом.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 24

Learn more:

<https://www.meteorologiaenred.com/uk/rio-nilo.html>

Хоча найдовшою річкою світу вважається африканський велетень Ніл, він не є наймогутнішим водним потоком суходолу. Адже будь-яка річка характеризується й іншими показниками, зокрема територією, з якої вона збирає свої води (водозбірний басейн), і кількістю води, перенесеної за рік. Якщо ми врахуємо ці дані, то побачимо, що безперечною королевою земних річок є Амазонка. А ось Ніл за річним стоком посідає почесне 26-те місце.

Амазонці є чим здивувати людей. Ця річка-рекордсмен переносить сьому частину всіх річкових вод Землі. Щосекунди вона доправляє до океану 120 тис. м<sup>3</sup>. Якщо її налити в залізничні

цистерни, то знадобиться понад сто п'ятдесят вагонів.

Басейн Амазонки з численними рукавами-притоками охоплює величезну територію, яку за площею можна порівняти з Австралією. Більша його частина розташована в Бразилії, а південно-західний і західний райони «залазять» на територію Болівії, Перу, Еквадору й Колумбії.

Цікаво, що верхів'я великої річки розташовані лише за 190 км від Тихого океану – у гірській системі Анд. Упродовж перших 700 км вона тече запаморочливими гірськими лабіринтами, щоб опинитися на найбільшій рівнині світу. Тут її водний потік стає спокійнішим, хоча для рівнинної річки його швидкість досить висока. Винна в цьому багатоводність Амазонки – вона переповнена водою, яка безупинно доправляється її притоками. На підходах до Атлантичного океану річка утворює одну з найбільших дельт. Це «п'ятірня» площею близько 100 тис. км<sup>2</sup>. Ширина дельти перевищує 300 км. Це більше, ніж відстань від Харкова до Запоріжжя.

Кажуть, що короля робить почет, тож можна сказати, що Амазонку роблять її притоки. Близько

двадцяти з них самі є найбільшими водними потоками Землі завдовжки 1500-3500 км.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 25

Learn more: <https://discover.in.ua/nature/dolina-smerti-najspekotnishe-misce-na-zemli.html>

Западинами є більш-менш замкнуті низовини земної поверхні. Вони можуть мати найрізноманітніше походження, наприклад, утворилися внаслідок опускання земної кори, провалу земної поверхні або продавлювання її льодовиками. Деякі западини характеризуються екстремальними природними умовами.

В Африці, на північний схід від Ефіопського нагір'я, лежить долина Афар. На півночі вона опущена нижче від рівня моря на 116 м (оз. Ассаль), а на сході – на 153 м. Ця тектонічна западина є одним із найспекотніших місць на

Землі. Середньорічні температури становлять від +23 до +37°C, кількість опадів не перевищує 200 мм, Кам'янисті пустелі западини більшу частину року здаються майже мертвими і лише на декілька тижнів на рік оживають зеленню сухолюбних рослин. По краях долини височіють вулкани, що надає їй особливої величності.

До найбільш глибоких, спекотних, пустельних і безводних западин планети належить Долина смерті. Вона лежить на 86 м нижче від рівня моря і вважається найнижчою точкою Північноамериканського континенту.

Долина є перехідною зоною від північної частини пустелі Мохаве до п'яти гірських хребтів, розташованих уздовж Тихого океану. Три з них – Сьєрра-Невада, Аргус і Панамінт – виконують роль природних бар'єрів. Повітряні потоки, що швидко спускаються з цих гір, дуже нагріваються й втрачають вологість, у результаті чого дме сухе й гаряче повітря. Не дивно, що в доли: було зафіксовано найвищу температуру в Західній півкулі, що становила +56,7°C. А в період від 6 липня до 17 серпні 1917 р. упродовж 43 днів термометр зашкалював за +49°C. Це світовий рекорд.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 26

Learn more: <https://discover.in.ua/nature/velika-riftova-dolina.html>

Учені встановили, що земна кора – не монолітний шар, а ро колотий на літосферні плити. Вони прилягають одна до одної і по вільно «ковзають» у різних напрямках. Під час зближення двох пл відбуваються грандіозні події, наприклад, менш потужна і легша плита, що складається з океанічної кори, «підпірнає» під масивнішу – материкову, утворюючи жолоби й гірські хребти. Якщо дві плити розходяться, утворюються величезні розломи земної кори. Найбільша система розломів суходолу дістала назву Великої рифтової долини. Вона проходить через територію Східної Африки й Аравійського півострова (Азія).

Розломи сформувалися в результаті зрушень на межі сусідніх літосферних плит. Долиною їх називають тому, що, наче річкова долина, ця коритоподібна низовина витягнута на 6000 км. Уступи, які обмежують це гігантське «корито», підняті над дном на сотні метрів. Якщо дивитися на рифтову долину з висоти пташиного польоту, то вона нагадує слід велетенського колеса, що продавало смугу в густому багні. Це «колесо» стародавньої історії Землі, яке залишило відбиток на обличчі нашої планети.

В Африці долина подекуди така широка, що неможливо розгледіти протилежний край. Уздовж неї формується складна система розломів. Їхні розміри такі грандіозні, що це важко навіть уявити. Західний розлом тягнеться від

Озера Ньяса уздовж лінії Великих африканських озер. Східний починається біля озера Вікторія й проходить через територію трьох країн (Танзанії, Кенії та Ефіопії) до знаменитого Афарського трикутника. У навколишніх районах часто-густо бувають землетруси і виверження вулканів.

Найприголомшливіше відкриття, зроблене на дні Великої рифтової долини, – стоянка

палеолітичної людини (давньокам'яна доба). Нині всьому світу відомі розкопки в ущелині Олдувай, де було знайдено останки прадавніх людей і знарядь із каменю та загострених кісток, виготовлених близько двох мільйонів років тому.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sight.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 27

Learn more: <https://www.ukrinform.ua/rubric-technology/3245180-aponskij-milarder-poletit-u-grudni-na-mks.html>

**Японський мільярдер**, підприємець і колекціонер творів мистецтва Юсаку Маедзава та його помічник Йозо Хірано стануть наступними туристами, які полетять на Міжнародну космічну станцію (МКС) у грудні.

Про це повідомляє Укрінформ з посиланням на The Japan Times.

Як зазначається, вони полетять на МКС на борту російського космічного корабля «Союз МС-20», запуск якого планується на 8 грудня 2021 року з космодрому Байконур у Казахстані. Політ триватиме 12 днів, а екіпаж очолить космонавт Олександр Місуркін.

Мільярдер разом з кінопродюсером Йозо Хірано, який буде документувати місію, розпочнуть підготовку до польоту в червні в Центрі підготовки космонавтів імені Юрія Гагаріна в Зоряному містечку. Зазначається, що це вперше, коли два з трьох місць на космічній ракеті "Союз" будуть зайняті туристами.

45-річний Маедзава також планує взяти участь у місії 2023 року навколо Місяця на борту космічного корабля Starship компанії SpaceX.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sight.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 28

Learn more: <https://www.ukrinform.ua/rubric-technology/3327413-kitaj-prizupiniv-doslidzenna-na-marsi.html>

Китайський марсохід здійснив успішну посадку на Марсі, завдяки чому КНР стала другою країною після США, яка має змогу досліджувати цю планету безпосередньо.

Про це повідомляє Укрінформ із посиланням на Сінхуа.

«Посадковий модуль з першим китайським марсоходом успішно приземлився на Червоній планеті рано вранці в суботу за пекінським часом», - ідеться в повідомленні.

Агентство нагадує, що космічна місія «Тяньвєнь-1», яка складається з орбітального апарата, посадкового модуля і марсохода, стартувала з космодрому Вєньчан, що у провінції Хайнань на півдні Китаю 23 липня 2020 року.

Космічний корабель вийшов на орбіту Марса в лютому, після майже семимісячної подорожі, та витратив більш як два місяці на вивчення потенційних місць для посадки.

Як повідомляв Укрінформ, за планом, марсохід «Чжуронг», названий на честь бога війни, буде залишатися в посадковому модулі для

діагностичних тестів протягом кількох днів, перш ніж розпочне пошуки ознак життя на Марсі.

Шестиколісний планетохід «Чжуронг», який живиться за допомогою сонячних батарей, важить близько 240 кілограмів.

**Астрономи виявили** на відстані 16 тисяч світлових років від Сонця червоного гіганта, який належить до другого покоління зірок. Це робить його однією з найдавніших зірок Всесвіту.

Як передає Укрінформ, про це повідомляє [zn.ua](https://zn.ua).

Зірка під назвою SPLUS J210428.01-004934.2 містить в собі елементи, які були утворені в ході життя і смерті всього одного покоління зірок. Вчені вважають, що за допомогою цього червоного гіганта вони зможуть знайти перше покоління зірок, яке поки що ніхто не бачив.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 29

Learn more:

<https://artsandculture.google.com/entity/m01nfs7?hl=uk>

**Космічне сміття** або орбітальне сміття — це некеровані об'єкти антропогенного походження, які більше не виконують свої функції та літають навколо Землі або в меншій мірі навколо інших планет. Ці об'єкти різноманітного походження становлять загрозу космічним апаратам. Є ризик, що сміття почне подрібнюватися у геометричній прогресії внаслідок взаємних зіткнень. На навколосезній орбіті обертається близько 19 000 об'єктів.

Кількість сміття за межами Землі стала настільки великою, що уже може завадити космічним місіям. Також, якщо не почнеться процес «прибирання», існує імовірність того, що в процесі накопичення сміття почне падати на Землю, а це уже становить небезпеку. Саме тому британські вчені з університету Суррея запропонували технологію для спалення сміття в атмосфері. Сміттєзбиральний апарат RemoveDebris оснастили гарпуном, сіткою та вітрилом для того, щоб збирати сміття різного розміру і, по закінченню місії, також утилізувати апарат в шарах атмосфери. Раніше подібні засоби не використовувались в космосі, тож

апарат проходить тест на ефективність роботи в умовах невагомості. На початку 2018 року апарат відправився на міжнародну космічну станцію, де астронавти готують його до початку роботи.

### Text 30

Learn more: <https://zn.ua/ukr/TECHNOLOGIES/u-kitaji-nazvali-termini-posadki-stantsiji-na-mars.html>

**Національне космічне управління Китаю** заявило, що зонд «Тяньвєнь-1» та марсохід, який його супроводжує, приземлиться на Червоній планеті орієнтовно між суботою та середию за пекінським часом.

Про це повідомляє Укрінформ з посиланням на AP.

Марсохід, названий на честь бога війни Чжуронга (Zhurong), буде залишатися в посадковому модулі для діагностичних тестів протягом кількох днів, перш ніж розпочати пошуки ознак життя на Марсі.

Місія стане першою спробою м'якої посадки на Марс китайським космічним кораблем.

Як повідомлялося, 23 липня 2020 року Китай запустив свій перший зонд із дослідження Марса

«Тяньвєнь-1». 10 лютого 2021-го він вдало вийшов на орбіту Марса і надіслав на Землю відео поверхні Червоної планети.

Місія є астробіологічною, тобто її метою є пошук існування «життя» на Марсі, як на поточний момент, так і в минулому, а також дослідження навколишнього середовища.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sight.

**Task 3.** Write down the key words.

### Text 31

#### ОАЕ відправили свою першу місію до Марса

Learn more:

[https://kof.com.ua/articles/technology/oae\\_vidpravili\\_svoyu\\_pershuyu\\_misiyu\\_do\\_marsa/](https://kof.com.ua/articles/technology/oae_vidpravili_svoyu_pershuyu_misiyu_do_marsa/)

Об'єднані Арабські Емірати з першої спроби успішно вивели свій зонд Al Amal («Надія») на орбіту Марса. ОАЕ стали п'ятою країною світу, що здійснює місію до Червоної планети, та

першою серед арабських країн. Про це повідомило Космічне агентство ОАЕ.

Автоматичну міжпланетну станцію Al Amal запустили зі стартового майданчика Космічного центру Танегасіма в Японії ще 20 липня 2020 року. Уже восени, 8 листопада, вона завершила маневри з корекції траєкторії і 9 лютого 2021 року повинна була самостійно здійснити маневр виходу на орбіту навколо Марса. У космічному агентстві заявили, що вихід зонду на орбіту — важливе досягнення в історії нації: «Це досягнення стало можливим завдяки еміратським піонерам, чия праця буде надихати майбутніх учених та інженерів поколіннями. Ми надзвичайно пишаємося ними».

З нагоди успішного виходу арабської «Надії» на орбіту Марса на найвищому у світі хмарочосі Бурдж-Халіфа в Дубаї з'явилося привітання від прем'єр-міністра країни Мохаммеда ібн Рашида Аль Мактума. Привітав науковців і президент України Володимир Зеленський, побажавши арабським партнерам «нових досягнень в освоєнні космосу».

Тепер зонд має почати дворічну наукову програму зі збору даних про клімат Марса,

спостереження за воднем і киснем та взаємодією між верхніми й нижніми шарами газової оболонки планети. У Космічному агентстві ОАЕ зазначили, що ця місія дасть науковцям змогу створити повну картину клімату Червоної планети та допоможе відповісти на ключові питання про глобальні зміни в атмосфері Марса.

Для ОАЕ це перша космічна місія до Марса, раніше місії з дослідження планети почали США, СРСР, Індія, а також Росія та ЄС (спільно).

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 32

### SpaceX виведе на орбіту новий космічний телескоп NASA SPHEREx

[Learn more: https://hromadske.ua/posts/spacex-vivede-na-orbitu-novij-infrachervonij-teleskop-nasa-spherex-jogo-zapustyat-vzhe-u-2024-roci](https://hromadske.ua/posts/spacex-vivede-na-orbitu-novij-infrachervonij-teleskop-nasa-spherex-jogo-zapustyat-vzhe-u-2024-roci)

Компанія американського розробника Ілона Маска SpaceX виграла контракт з Національним аерокосмічним агентством США (NASA) на запуск нового космічного телескопа SPHEREx. Він вивчатиме далекі галактики, розширення Всесвіту та шукатиме біогенні молекули. Про це повідомили на сайті агентства.

NASA планує запустити телескоп в червні 2024 року. Відправити його на орбіту зможе ракета компанії SpaceX — Falcon 9 — з космічного стартового комплексу на авіабазі Ванденберг в Каліфорнії. Загальна вартість запуску SPHEREx становитиме приблизно 98,8 мільйона доларів. Астрофізична місія SPHEREx запланована на два роки. За цей час дослідники хочуть за допомогою телескопа вперше у світі створити мапу спектрометрії всього неба у ближньому інфрачервоному діапазоні.

Методом спектрометрії науковці розділять ближнє інфрачервоне світло на окремі довжини хвиль або кольору — як призма розбиває сонячне світло на складові його кольори. Таке дослідження може показати, з чого складається об'єкт, бо окремі хімічні елементи поглинають та випромінюють світло певної довжини. Такий метод

також дозволяє визначити відстань об'єкта до Землі, тому мапа буде тривимірною.

Окрім того, телескоп буде шукати воду та органічні молекули, необхідні для життя, у регіонах, де з газу та пилу народжуються зірки, а також диски навколо зірок, де можуть формуватися нові планети. У NASA сподіваються під час місії зібрати дані про понад 300 мільйонів галактик, а також понад 100 мільйонів зірок у галактиці Чумацький Шлях.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

### Text 33

#### **NASA відклало оголошення компаній, які братимуть участь у висадці людей на Місяць**

Learn more: <https://hromadske.ua/posts/nasa-vidklalo-ogoloshennya-kompanij-yaki-bratimut-uchast-u-visadci-lyudej-na-misyac-mozhlivo-do-2024-go-cogo-i-ne-bude>

Національне аерокосмічне агентство США (NASA) продовжило термін дослідницьких контрактів трьох компаній, укладених у квітні 2020-го. Дві з цих компаній NASA має обрати для програми «Артеміда», яка, серед іншого, передбачає висадку астронавтів на Місяць.

На продовження терміну дії контрактів 31 січня звернуло увагу The Verge: про своє рішення NASA повідомило компанії ще 20 січня, але не оголошувало про це публічно. Тепер американське аерокосмічне агентство планує обрати компанії для місії «Артеміда» до 30 квітня.

На участь в «Артеміді» претендують три компанії: SpaceX Ілона Маска, Blue Origin Джефа Безоса й Dynetics. Кожна з них має представити NASA свої розробки щодо пілотованого польоту на Місяць. Загальна вартість контрактів NASA з компаніями становить 967 мільйонів доларів.

Перенесення терміну завершення контрактів, зазначає The Verge, пов'язана зі зміною влади у США та скороченням фінансування NASA. У бюджеті на 2021 рік агентству передбачені 850 мільйонів доларів, тоді як воно просило 3,2 мільярда доларів для вчасного виконання «Артеміди».

У NASA наразі ще й немає постійного очільника: Джим Брайденстайн, який перебував на цій посаді за Трампа й був серед розробників «Артеміди», пішов із неї 20 січня — у день інавгурації Байдена.

Крім того, адміністрація нового президента США Джо Байдена наразі оцінює доцільність «Артеміди» й темпів її втілення — зокрема висадки на Місяць до 2024 року «першої жінки й наступного чоловіка». Ці строки й раніше називали нереалістичними, зазначає The Verge.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

### Text 34

**Космічний телескоп Хаббла зафіксував дві пари  
далеких квазарів, що існували близько 10  
мільярдів років тому**

Learn more: [https://tvir.biographiya.com/kosmichnij-  
teleskop-xabbla/](https://tvir.biographiya.com/kosmichnij-teleskop-xabbla/)

За словами команди, яка керує дослідженням, це відкриття було схоже на пошук голки в копиці сіна, так як шанс знайти подвійний квазар в порівнянні з одиночним квазаром становить всього один на 1000.

Знімки, отримані за допомогою космічного телескопа з тривалим терміном служби, показують, що квазари всередині кожної пари знаходяться на відстані всього близько 10 000 світлових років один від одного. Для порівняння, наше Сонце знаходиться на відстані 26 000 світлових років від надмасивної чорної діри в серці Чумацького Шляху. Дослідники, очолювані Надею Закамською з Університету Джонса Гопкінса в Балтіморі, штат Меріленд, вважають, що квазари в'язані так близько один до одного, тому що кожна пара лежить в центрі двох галактик в розпал зіткнення.

Квазар - це інтенсивне випромінювання світла з центру галактики, яке підживлюється надмасивною чорною дірою в його ядрі. "Квазари мають великий вплив на формування галактик у Всесвіті", - йдеться в заяві Закамської, опублікованій 6 квітня.

При зіткненні двох галактик їх інтенсивна гравітація викликає деформацію структур. В результаті більше матеріалу потрапляє в їх відповідні чорні діри, запалюючи їх квазари. Згодом інтенсивне випромінювання підживлює галактичні вітри, які відводять більшу частину газу від злиття галактик.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sight.

**Task 3.** Write down the key words.

### **Text 35**

#### **«Нова ера освоєння космосу»: Європейське космічне агентство вперше за 11 років шукає нових астронавтів**

Learn more: <https://hromadske.ua/posts/nova-era-osvoyennya-kosmosu-yevropejske-kosmichne-agentstvo-vpershe-za-11-rokiv-shukaye-novih-astronavtiv>

Європейське космічне агентство (ESA) вперше за останні 11 років шукає нових астронавтів, оскільки Європа «вступає в нову еру освоєння космосу». Про це повідомила його пресслужба. Вакансії обіцяють відкрити 31

березня й розпочати з них зміну поколінь в агентстві. Представити вакансії обіцяють 16 лютого на віртуальній пресконференції.

«Щоб піти далі, ніж будь-коли раніше, нам потрібно дивитися ширше, ніж будь-коли раніше. Цей процес прийому на роботу — перший крок, і я з нетерпінням чекаю можливості спостерігати за розвитком агентства у всіх областях дослідження космосу та інновацій разом з нашими міжнародними партнерами в найближчі роки», — каже генеральний директор ESA Ян Вернер.

В агентстві закликають активно подавати заявки представників усіх верств населення. Зокрема ESA хоче досягнути гендерної рівності серед космонавтів, тому закликає жінок брати участь у відборі. Також зазначають, що на інші вакансії готові приймати людей з інвалідністю.

Вакансії космонавтів будуть відкриті до 28 травня. Їх можна подати на сайті ESA Career. Після цього почнеться процес відбору в шість етапів, який, як очікується, завершиться в жовтні 2022 року.

Нагадаємо, рік тому 12 лютого американське аерокосмічне агентство (NASA) також оголосило про початок прийому заявок на

відбір нових астронавтів для подальшого дослідження космосу. У агентства нині є 48 астронавтів, але невдовзі їх знадобиться більше, оскільки дослідження космосу не стоять на місці. Так, до 2024 року NASA планує відправити на Місяць першу жінку, а також чергового астронавта-чоловіка.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sight.

**Task 3.** Write down the key words.

### Text 36

**Змагання за Місяць набирає обертів. Коли там знову висадять астронавтів і що для цього роблять?**

Learn more: <https://hromadske.ua/posts/zmagannya-za-misyac-nabiraye-obertiv-koli-tam-znovu-visadyat-astronavtiv-i-sho-dlya-cogo-roblyat>

Лише чотири роки відділяє нас від моменту, коли на поверхню Місяця знову ступить людина —

уперше майже за пів століття. Принаймні так обіцяє NASA та ще низка країн. Дослідження Місяця в доволі активній фазі: держави запускають свої місячні апарати, будують космічні кораблі, об'єднують зусилля для спорудження навколomisячної станції та домовляються про те, як мирно ділитимуть ресурси, яких досі ніхто ніколи на супутнику Землі не видобував. Уже навіть планують, як люди житимуть в умовах гравітації, ушестеро слабшої за земну. Тож хто зараз «найближче» до Місяця? І хто має на нього найбільше прав?

США домовилися досліджувати Місяць спільно з вісьмома країнами (Україна теж там). А Китай і Росія — окремо. Одним із головних проєктів міжнародної «місячної» політики є космічна програма «Артеміда», започаткована та фінансована Сполученими Штатами. Однойменну угоду підписали також Канада, Велика Британія, Японія, Австралія, Італія, Люксембург та Об'єднані Арабські Емірати. Так вони приєдналися до ідеї спільно відправити на Місяць «першу жінку та наступного чоловіка» до 2024-го року, а також до погодження видобутку корисних копалин на Місяці та налагодження постійної інфраструктури до кінця 2020-х років. А

згодом — торування шляху до Марсу та його колонізації.

Цікаво, що серед підписантів угоди є окремі європейські країни, але немає всього Європейського космічного агентства: це можна пояснити надто оптимістичними дедлайнами, які на виконання «Артеміди» встановили Штати і які явно суперечитимуть тривалим консультаціям, необхідним для вироблення спільної позиції для всіх країн-учасниць. Індія, у якої є власна доволі розвинена місячна програма, теж поки не долучилася до угоди.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sight.

**Task 3.** Write down the key words.

### **Text 37**

**225 мільйонів кілометрів разом: якими будуть перші екіпажі до Марса і чи схожі вони на ті, що показують в кіно?**

Learn more: <https://hromadske.ua/posts/225-miljoniv-kilometriv-razom-yakimi-budut-pershi-ekipazhi-do-marsa-i-chi-shozhi-voni-na-ti-sho-pokazuyut-v-kino>

Марс дедалі ближче: NASA обіцяє відправити туди перших астронавтів уже у 2030-х. Компанія Ілона Маска вже створила і тестує космічний корабель, завдяки якому це можна буде зробити. А низка країн активно запускає до Червоної планети розвідувальні зонди в надії колись відправити й людей. І це при тому, що остаточної відповіді на запитання, чи можливе взагалі життя на Марсі, поки що немає.

А якими будуть перші екіпажі космічних кораблів до Марса? Люди яких національностей, статей, професій погодяться на вкрай ризиковану спільну мандрівку завдовжки у 225 млн кілометрів? Чи добре вони розумітимуть одне одного і як співпрацюватимуть? Доволі реалістичні відповіді на ці запитання дає 10-серійна стрічка Away («Далеко») з Гіларі Суонк у головній ролі, яка вийшла у вересні на стримінговому сервісі Netflix. Але у цій статті ми спробуємо дати свої — враховуючи те, що наразі відомо про пілотовані програми різних держав та їхні марсіанські амбіції.

Попереджаємо: далі можливі спойлери — на вже згаданий Away та трохи на реальність. Політичне протистояння чи співпраця?

На самому початку серіал знайомить нас із першою марсіанською командою — астронавтами, які ось-ось вирушать спершу до Місяця (так, він на той час уже колонізований), а звідти — до Червоної планети. В екіпажі під керівництвом американки Емми Грін — російський інженер Міша, тайконавтка (китайська астронавтка, — ред.) Лу, гансько-британський космічний ботанік Квесі та заступник командира, індієць Рам. Усі, звісно, найдосвідченіші фахівці своїх держав, на яких покладено місію з якнайкращого боку показати свою країну.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

## Text 38

### **Жінкам тут місце: чому в світі так мало астронавток і чи зміниться щось найближчим часом?**

Learn more: <https://hromadske.ua/posts/zhinkam-tut-ne-misce-chomu-v-sviti-tak-malo-astronavtok-i-chi-zminitsya-shos-najblizhchim-chasom>

В жовтні цього року американські астронавтки Крістін Кук і Джессіка Меір вийшли у відкритий космос на 8 годин та 17 хвилин, аби замінити несправне обладнання на Міжнародній космічній станції (МКС). Вони стали першою в історії виключно жіночою командою, якій дозволили це зробити — без супроводу чоловіків.

«Ви робите неймовірну роботу», — сказав американський президент Дональд Трамп під час п'ятихвилинного телефонного дзвінка на МКС.

«Це лише наш перший крок у напрямку Місяця, а потім ми рухатимемося до Марса», — зазначив він.

Як пояснили у Національному управлінні з аеронавтики й дослідження космічного простору (NASA), це був не навмисно запланований жіночий політ, а просто так одного разу точно

мало статися — адже у США постійно більше жінок-астронавток. Американські медіа відзначили, що політ Кук та Меір сприйняли в усьому світі як «історичне досягнення». Воно, мовляв, наблизило космічну галузь США до гендерної рівності.

Хоча Трамп помилково назвав це «першим разом, коли жінки вийшли за межі космічної станції», насправді жінки беруть участь у космічних програмах досить давно. Втім, у відкритому космосі до Кук та Меір побувало лише 13 жінок: усі — американки, за винятком Світлани Савицької (другої космонавтки в СРСР після Валентини Терешкової). «Ми усі просто робимо свою роботу», — зауважила Джессіка Меір на слова Трампа.

Раніше ніхто не акцентував на гендерній рівності у цій галузі, принаймні так, як зараз це робить NASA, а професія астронавта традиційно вважалась чоловічою. Чому так склалося, чи варто боротися з гендерним дисбалансом в освоєнні космосу та коли буде можливим його подолання, розбиралося hromadske.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

### **Text 39**

#### **«Все, про що я думала — вау, я зараз буду в космосі!» — астронавтка Гайдемарі Стефанишин-Пайпер**

Learn more: <https://space.com.ua/2020/09/09/do-richnitsi-pershogo-polotu-v-kosmos-amerikanskoyi-astronavtki-ukrayinskogo-pohodzhennya-gajdemari-stefanishin-pajper/>

Гайдемарі Стефанишин-Пайпер — американська астронавтка українського походження. Її батько родом з Львівщини, мати — з Німеччини, власне там вони і познайомились після Другої світової війни, а потім переїхали в США, де Гайдемарі й народилася. Гайдемарі стала восьмою жінкою в світі, яка вийшла у відкритий космос.

Ангеліна Карякіна прийшла до Київського планетарію на зустріч з Гайдемарі, щоб поговорити про космос, про професію та про її підготовку. Перш ніж стати астронавткою, Гайдемарі служила у Військово-морських силах США — працювала там дайверкою і

ремонтувала кораблі під водою, і каже, що саме ця робота допомогла працювати у відкритому космосі.

*Ви в Україні вже не вперше. Чому ви сюди приїжджаєте і що думаєте про ці візити?*

Мені дуже подобається приїздити до України. Я давно тут не була, але повертатися в Україну — це завжди щось особливе, бо звідси родом мій батько. Я рада, що можу відвідати ці місця і просто бути тут.

Я знаю, що в Україні все набагато складніше і астронавтику не порівняти з НАСА. Але я не сумніваюся, що скоро буде новий український астронавт, і сподіваюсь, що оберуть жінку. Був Леонід Каденюк, Ярослав Пустовий (український космонавт та інженер. Дублер першого українського астронавта Леоніда Каденюка. Досвіду польотів у космос не має — ред.), і, можливо, наступною буде саме жінка, і вона зможе побувати в космосі.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

### Task 3. Write down the key words.

#### Text 40

Learn more:

<https://curtova.wordpress.com/%D0%BF%D0%BB%D0%B0%D0%BD%D0%B5%D1%82%D0%B8-%D0%BD%D0%B0%D1%88%D0%BE%D1%97-%D0%B3%D0%B0%D0%BB%D0%B0%D0%BA%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B8/%D0%BF%D0%BB%D1%83%D1%82%D0%BE%D0%BD/>

Плутон — найбільша відома карликова планета Сонячної системи та найбільший транснептуновий об'єкт, перший відкритий об'єкт поясу Койпера. Дев'яте за розміром та десяте за масою небесне тіло, яке обертається навколо Сонця (без урахування супутників планет).

Як і більшість тіл у поясі Койпера, Плутон складається здебільшого з каменю й льоду і є відносно малим (діаметр близько 2374 км). За масою він поступається Місяцю вп'ятеро, а за об'ємом — утричі. Орбіта Плутона має великий ексцентриситет (0,25, тобто, вона доволі витягнута) і значний нахил до площини екліптики (17,1°). Через витягнутість орбіти Плутон то наближається до Сонця на відстань 29,6 а.о. (4,4 млрд км) і опиняється ближче, ніж Нептун, то

віддаляється на 49,3 а.о. (7,4 млрд км). Плутон перебуває в стабільному орбітальному резонансі з Нептуном, тому їхнє зіткнення виключене.

З дня його відкриття 1930 року й до 2006 року Плутон вважали дев'ятою планетою. Однак наприкінці XX і на початку XXI століття в зовнішній частині Сонячної системи були відкриті інші масивні об'єкти, у зв'язку з чим 2006 року Міжнародний астрономічний союз вперше ухвалив формальне визначення терміну «планета». Плутон не відповідає цьому визначенню і був зарахований до нової категорії карликових планет разом із Еридою та Церерою. Також його включили до списку малих планет під номером 134 340. Деякі вчені продовжують вважати, що Плутон слід перекласифікувати назад до планет.

Плутон і його найбільший супутник Харон часто розглядають як подвійну планету, оскільки їх спільний центр мас розташований поза обома об'єктами. Міжнародний астрономічний союз оголосив про намір дати формальне визначення для подвійних карликових планет, а до того Харон класифікується як супутник Плутона.

У Плутона є також чотири менші супутники — Нікта й Гідра, відкриті 2005 року, Кербер, відкритий 2011, і Стікс, виявлений 2012. Єдиний космічний апарат, який досліджував Плутон зблизька, — New Horizons («Нові обрії»), що пролетів повз нього 14 липня 2015 року на відстані 12 500 кілометрів.

**Task 1.** Make up a list of specific terms and find their equivalents in target language.

**Task 2.** Find more articles on the topic and practice translating at sights.

**Task 3.** Write down the key words.

Навчально-методичне видання

## **A handbook of sight translation**

Збірка методичних матеріалів для здобувачів  
вищої освіти за першим рівнем (бакалаврським).

(англійською мовою)

Укладач

Альошина Марина Дмитрівна

Подається в авторській редакції